DE EN FR TR DA SV NO

IDS 20 D

INT

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING MANUAL
MANUEL D'UTILISATION
KULLANIM KILAVUZU
BETJENINGSVEJLEDNING
ANVÄNDARMANUAL
BRUKSANVISNING

TROTEC

TRT-BA-IDS20D-HS-002-INT

Inhaltsverzeichnis

1. Hinweise zur Benutzung des Handbuchs ... A-1
   Zeichenerklärung ... A-1
2. Lieferumfang ... A-1
3. Garantiebestimmungen ... A-1
4. Allgemeine Sicherheitshinweise ... A-2
5. Funktion und Produkteigenschaften ... A-2
6. Technische Daten ... A-2
   Brennstoffe ... A-3
7. Bestimmungsgemäßer und nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch ... A-3
   bestimmungsgemäßer Gebrauch ... A-3
   nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch ... A-3
8. Aufstellungsbedingungen ... A-3
9. Gerätebeschreibung ... A-3
   Ölheizaggregat ... A-3
   Kontrolltafel ... A-3
10. Installation und Inbetriebnahme ... A-4
11. Funktionen und Bedienung ... A-4
   Einschalten des Ölheizaggregats ... A-4
   Abschalten des Ölheizaggregats ... A-4
   Betrieb nach Störung wieder aufnehmen ... A-4
   Sicherheitseinrichtungen ... A-4
12. Transport ... A-5
13. Pflege und Wartung ... A-5
   Reinigung nach jeweils 50 Betriebsstunden ... A-5
   Reinigen des Ölheizaggregats ... A-5
14. Entsorgung ... A-5
   Ölheizaggregat ... A-5
   Heizöl ... A-5
   Verpackung ... A-5
15. Service und Reparatur ... A-6
16. Fehlersuche ... A-6
17. Anhang ... A-8
   Schaltplan ... A-8

1. Hinweise zur Benutzung des Handbuchs

Diese Bedienungsanleitung enthält alle wichtigen Informationen, die Sie für eine sichere Inbetriebnahme und Nutzung Ihres Ölheizaggregats benötigen.

Sie bietet Ihnen Unterstützung beim Betrieb des Gerätes und für das Beheben möglicher Probleme sowie Informationen zu Entsorgung und Kundendienst.

Lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Ölheizaggregat zum ersten Mal verwenden vollständig durch.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und halten Sie sie griffbereit, um bei Bedarf nachschlagen zu können.

Beachten Sie alle hier enthaltenen Sicherheitshinweise und Angaben zur Nutzung und Pflege.

Das Handbuch sollte dem Gerät beiliegen, wenn Sie es anderen Personen zur Nutzung überlassen.

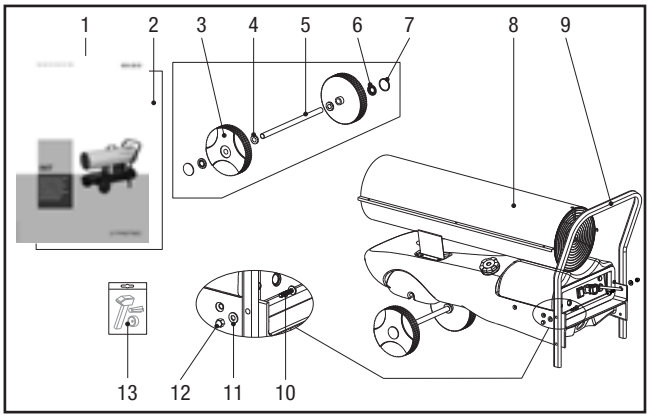
Zeichenerklärung

WARNSYMBOL. Dieses Zeichen leitet einen Gefahrenhinweis ein, der bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen bzw. Tod und/oder Sachschäden führen kann.

Zusätzliche Informationen, die für die Verwendung hilfreich sein können.

2. Lieferumfang

Zum Lieferumfang des Ölheizaggregats gehören:



1 Bedienungsanleitung
2 Montageanleitung
3 Rad 2x
4 Unterlegscheibe 2x
5 Achse
6 Sprengring 2x
7 Radabdeckung 2x
8 Ölheizaggregat ISD 20 D
9 Stütze/Handgriff
10 Schraube 2x
11 Unterlegscheibe 2x
12 Hutmutter 2x
13 Montagewerkzeug

3. Garantiebestimmungen

Die Gewährleistung für das Ölheizaggregat IDS 20 D beträgt 12 Monate.

Schäden am Gerät, die durch das Nichtbeachten der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Für Schäden, die durch eigenmächtige Veränderungen am Gerät bzw. dessen Zubehör enstehen, ist der Hersteller nicht haftbar.

Die weiteren Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB), die auf unserer Website eingesehen werden können: www.trotec.de.

4. Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise!

Ein Nichtbeachten kann schwerwiegende Folgen für die Gesundheit von Personen sowie Sachschäden und Schäden für die Umwelt zur Folge haben.

Explosionsgefahr!

- Betreiben Sie das Gerät nicht in feuer- und explosionsgefährdeter Umgebung. Stellen Sie es auch dort nicht auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf brennbarem Untergrund ab.
- Entfernen Sie entzündliche Stoffe und Chemikalien aus der unmittelbaren Betriebsumgebung.

Beeinträchtigung der Funktion und Beschädigung des Gerätes!

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät standsicher auf.
- Halten Sie die Ansaug- und Ausblasöffnungen frei.
- Bedecken Sie das Gerät nicht während des Betriebes.
- Trennen Sie das Gerät erst vom Stromnetz, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Nutzen Sie zur Reinigung des Gerätes keinerlei Chemikalien.

Verletzungsgefahr und Sachschäden durch defekte Geräte!

- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung das Gerät, dessen Zubehör und Anschlussteile auf mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie keine defekten Geräte oder Geräteteile.
- Nutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Schäden an Stecker und Kabeln feststellen. Defekte Stromkabel stellen eine ernsthafte Gefahr für die Gesundheit dar.

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Schließen Sie das Gerät nur an technisch intakte Stromquellen an. Nutzen Sie niemals beschädigte Steckdosen!
- Ziehen Sie das Anschlusskabel aus der Steckdose indem Sie am Stecker anfassen.
- Fassen Sie elektrische Anschlusskabel niemals mit feuchten Händen an!
- Schützen Sie elektrische Anschlusskabel vor Beschädigungen durch z. B. Tiere.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen und Reparaturen am Gerät vor!
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus.
- Bringen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes. Sollte dies doch einmal geschehen, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät von einer Fachwerkstatt überprüfen.

Verletzungsgefahr!

- Stecken Sie keine Gegenstände in die Ansaug- und die Ausblasöffnung des Gerätes.
- Fassen Sie nicht in die vorhandenen Öffnungen.
- Lassen Sie Kinder oder Tiere in der Nähe des laufenden Gerätes nicht unbeaufsichtigt!
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Räumen mit unzureichender Verbrennungsluft-Zufuhr.
- Vermeiden Sie unsachgemäßen Umgang mit Brennstoff.

Umweltverschmutzungsgefahr!

- Lassen Sie ausgetretenen Brennstoff nicht im Erdreich versickern oder in die Kanalisation gelangen.

5. Funktion und Produkteigenschaften

Das Ölheizaggregat IDS 20 D dient zum Erwärmen von Raumluft, um eine schnelle Beheizung von gut belüfteten Räumen zu erzielen.

Das Ölheizaggregat wird mit Heizöl betrieben. Es handelt sich um ein Gerät mit direkter Verbrennung. Die warme Luft und die Verbrennungsgase werden dabei in die Umgebung abgegeben.

Die Wahl zwischen zwei Betriebsarten stellt sicher, dass die Regelung des Ölheizaggregats sowohl manuell durch den Anwender als auch automatisch mit Unterstützung des Thermostats möglich ist.

6. Technische Daten

	Typ IDS 20 D
Kenngröße	Wert
Artikelnummer	1.430.000.020
Elektroanschluss	230 V
Frequenz	50 Hz
Nennstrom max.	1 A
Leistungsaufnahme	200 W
Luftmenge	350 m³/h
Gebläse	Axial-Ventilator
Nennwärmebelastung max.	20 kW
Nennwärmeleistung	-
Temperaturerhöhung ΔT [1)]	-
Verbrauch Öl max.	2,04 l/h
Tankinhalt	17 l
Lufttransportschlauchanschluss [2)]	-
Schornsteinanschluss	-
Thermostatanschluss	Serie
Verbrennung	direkt
Düse	0,40-80° S (gal/h)
Pumpendruck	12 bar
Schalldruckpegel (Abstand 1m)	67 dB (A)
Länge	720 mm
Breite	300 mm
Höhe	450 mm
Gewicht	20 kg

[1)] kennzeichnet die Temperaturerhöhung. ΔT + Umgebungstemperatur = Auslasslufttemperatur

[2)] optional

Brennstoffe

Für das Ölheizaggregat IDS 20 D sind folgende Brennstoffe zugelassen: Heizöl EL, Diesel

7. Bestimmungsgemäßer und nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch

bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ölheizaggregat IDS 20 D wurde zur Warmlufterzeugung entwickelt und darf in Innenräumen und in überdachten Außenbereichen eingesetzt werden.

Das Gerät eignet sich zur Beheizung von gut belüfteten Räumen wie z. B. Viehställe oder Winterbaustellen und es eignet sich zur Enteisung von z. B. Maschinen oder Rohrleitungen.

Jede Anwendung außerhalb dieser Verwendungsbestimmung ist nicht zulässig!

nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät darf nicht in feuer- und explosionsgefährdeten Räumen und Bereichen aufgestellt und betrieben werden.

Das Gerät darf nicht in Räumen mit unzureichender Verbrennungsluft-Zufuhr eingesetzt werden.

8. Aufstellungsbedingungen

Bei der Wahl des Aufstellungsortes des Ölheizaggregats sind eine Reihe räumlicher und technischer Bedingungen zu berücksichtigen. Eine Nichtbeachtung kann die Funktionstüchtigkeit des Gerätes bzw. des Zubehörs beeinrächtigen oder zu Gefahren für Menschen und Sachen führen.

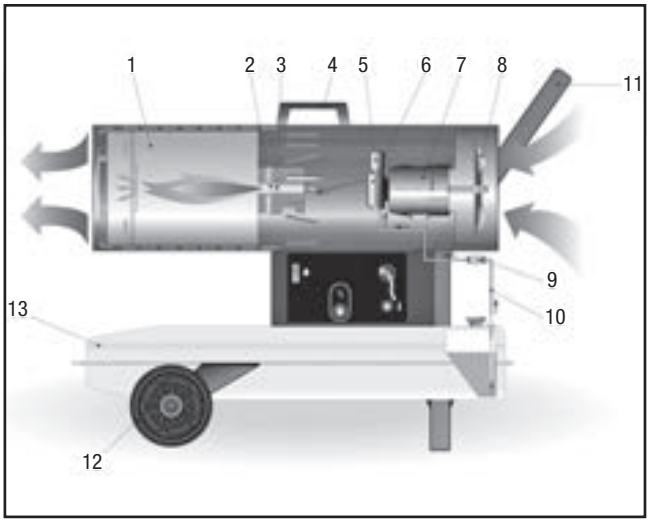
Bei der Aufstellung ist Folgendes zu beachten:

- Das Gerät darf in Innenräumen und in überdachten Außenbereichen betrieben werden
- Das Gerät muss standsicher und auf unbrennbarem Untergrund aufgestellt werden
- Das Gerät muss an eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose angeschlossen werden
- Der Aufstellungsraum des Gerätes muss ausreichend belüftet sein
- Der Mindestabstand des Gerätes zu entflammbaren Materialien muss min. 2 m betragen
- Die Ansaug- und Ausblasöffnungen dürfen nicht bedeckt sein
- Es dürfen sich keine Wände oder großen Gegenstände in der Nähe des Gerätes befinden
- Es müssen ausreichende Brandschutzmaßnahmen getroffen werden

9. Gerätebeschreibung

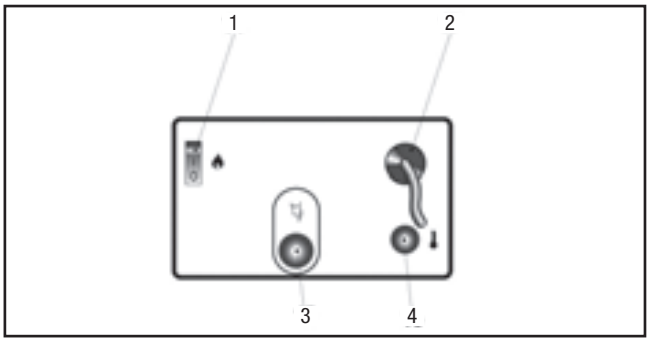
Das Ölheizaggregat IDS 20 D besteht aus folgenden Komponenten:

Ölheizaggregat



1 Brennkammer
2 Brenner
3 Düse
4 Handgriff
5 Magnetventil
6 Pumpe
7 Motor
8 Ventilator
9 Heizölfilter
10 Heizölkreislauf
11 Stütze/Handgriff
12 Rad
13 Tank

Kontrolltafel



1 Netzschalter (Ein/Aus)
2 Stromversorgungskabel
3 Reset-Taste mit Kontrolllampe
4 Thermostatsteckdose (optional)

10. Installation und Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs Ihres Ölheizaggregats. Bei Fehlen eines Zubehörteils wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Trotec oder an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.
- Überprüfen Sie das Ölheizaggregat und deren Anschlussteile auf mögliche Beschädigungen.
- Montieren Sie die Stütze/den Handgriff und die Räder an das Ölheizaggregat. Siehe hierzu die beiliegende Montageanleitung. Nutzen Sie das beiliegende Montagewerkzeug.
- Beachten Sie die im Kapitel „Aufstellungsbedingungen“ beschriebenen Voraussetzungen.
- Füllen Sie das Heizöl bei abgeschalteten und abgekühlten Gerät in den Tank.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme und kontrollieren Sie es regelmäßig während der Verwendung auf seinen ordnungsgemäßen Zustand.
- Überprüfen Sie, dass die Merkmale des Stromnetzes denen auf dem Geräteschild entsprechen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Anschalten des Gerätes, dass sich der Ventilator frei bewegt, bevor Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken.
- Schließen Sie das Stromversorgungskabel an eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose (230 V / 50 Hz /10 A) an. Auf Baustellen muss gemäß VDE 0100/0105 der Steckdose ein FI-Schalter vorgeschaltet sein.

Das Ölheizaggregat ist nun betriebsbereit. Nutzen Sie das Gerät entsprechend den im Kapitel 11 „Funktionen und Bedienung“ beschriebenen Funktionen.

11. Funktionen und Bedienung

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Bedienung des Gerätes unterwiesen worden sind.

Einschalten des Ölheizaggregats

Das Ölheizaggregat verfügt über zwei Betriebsarten:

1. Manueller Betrieb

Der Generator kann im manuellen Modus arbeiten.

- Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den Netzschalter (Ein/Aus) auf die Position „🔥“ stellen.

Der Ventilator läuft an und nach einigen Sekunden startet die Verbrennung.

2. Automatischer Betrieb

Das Ölheizaggregat kann nur dann automatisch arbeiten, wenn eine Steuereinrichtung (optional) angeschlossen wird, wie z. B. ein Thermostat. Das Thermostat wird an der Thermostatsteckdose (optional) angeschlossen.

- Entfernen Sie den Deckel der Kabelführung und schließen Sie das Thermostat „🌡“ mithilfe einer Kabelmuffe an, wie im Schaltplan gezeigt. Beachten Sie hierzu die Anweisungen, die dem Thermostat beiliegen.
- Bereiten Sie das Gerät über die Einstellungen der Steuereinrichtung für den Betrieb vor (z. B. indem das Thermostat auf die maximale Temperatur geregelt wird).
- Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den Netzschalter (Ein/Aus) auf die Position „🔥“ stellen.

Abschalten des Ölheizaggregats

- Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Netzschalter (Ein/Aus) auf die Position „0“ stellen.
- Falls Sie ein Thermostat verwenden, schalten Sie das Gerät über die Einstellungen der Steuereinrichtung ab (z. B. indem das Thermostat auf eine niedrigere Temperatur geregelt wird).

Die Flamme erlischt und der Ventilator läuft weiter, um die Brennkammer vollständig abzukühlen.

Beschädigung des Gerätes durch Überhitzung!

Schalten Sie das Gerät niemals ab, indem Sie den Netzstecker ziehen. Dadurch kann das Gerät überhitzen.

Schalten Sie das Gerät ordnungsgemäß ab. Ziehen Sie den Netzstecker erst ab, wenn der Ventilatormotor vollständig angehalten hat.

- Warten Sie bis die automatische Nachkühlung beendet ist.
- Sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten, indem Sie den Netzstecker ziehen.

Betrieb nach Störung wieder aufnehmen

Bei der ersten Inbetriebnahme bzw. nach vollkommener Entleerung des Heizölkreislaufs kann der Zufluss von Heizöl zur Düse ungenügend sein. Dann reagiert die Flammenkontrolleinrichtung und das Gerät blockiert.

- Warten Sie ca. 1 Minute ab.
- Schalten Sie das Gerät ab.
- Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Wenn das Gerät weiterhin nicht anläuft:

- Vergewissern Sie sich, dass im Tank noch Heizöl vorhanden ist.
- Schalten Sie das Gerät ab.
- Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Um die Störungsursache zu ermitteln:

- siehe Kapitel „Fehlersuche“

Wenn kein Heizöl mehr im Tank vorhanden ist:

Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn das Heizöl aufgebraucht ist. Die Kontrolllampe der Reset-Taste leuchtet rot.

- Füllen Sie das Heizöl bei abgeschalteten und abgekühlten Gerät in den Tank.
- Drücken Sie die Reset-Taste.
- Schalten Sie das Gerät ein.

Um den Heizölkreislauf vollständig zu befüllen und zu entlüften, können zwei oder mehr Wiedereinschaltversuche erforderlich sein.

Sicherheitseinrichtungen

Das Ölheizaggregat ist mit einer elektronischen Flammkontrolleinrichtung ausgestattet. Falls Funktionsstörungen auftreten, wird die Sicherheitsabschaltung ausgelöst und über die Kontrolllampe der Reset-Taste angezeigt.

Die Kontrolllampe blinkt bei Betriebsunterbrechung infolge starker Netzschwankungen; der Betrieb wird automatisch bei Stabilisierung der Spannung wieder aufgenommen.

Wenn die Sicherheitsabschaltung ausgelöst hat:

- Stellen Sie vor erneuter Inbetriebnahme des Ölheizaggregats die Störungsursache fest (siehe Kapitel „Fehlersuche“) und beseitigen Sie sie.
- Schalten Sie das Gerät ein.

12. Transport

- Schalten Sie das Gerät ab wie unter „Funktionen und Bedienung“ beschrieben.
- Warten Sie bis das Gerät ganz abgekühlt ist.
- Bevor Sie das Gerät transportieren oder verstellen, prüfen Sie, dass der Tankverschluss fest verschlossen ist.

Umweltverschmutzungsgefahr!

Während des Transports oder der Handhabung des Gerätes kann Heizöl auslaufen. Der Füllstopfen des Tankverschlusses gewährleistet keine Dichtheit, damit Luft eingeleitet und der Tank während des Betriebs entleert werden kann.

Transportieren oder verstellen Sie das Gerät nur mit fest verschlossenem Tankverschluss.

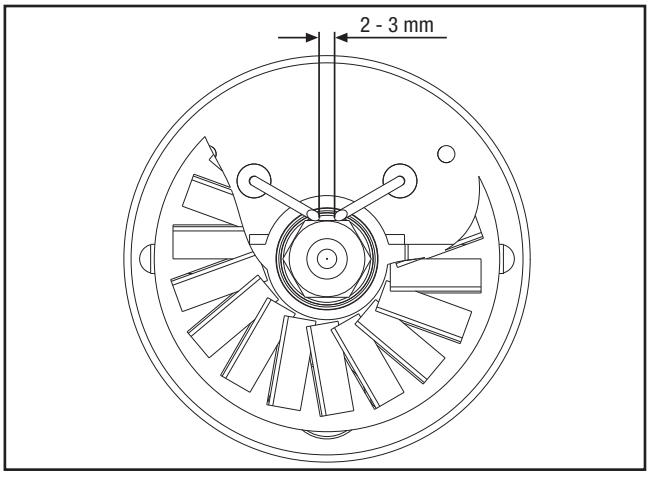
13. Pflege und Wartung

Für den einwandfreien Betrieb des Gerätes sind die Brennkammer, der Brenner und der Ventilator regelmäßig zu reinigen.

- Schalten Sie das Gerät ab wie unter „Funktionen und Bedienung“ beschrieben.
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Reinigung nach jeweils 50 Betriebsstunden

- Demontieren Sie den Heizölfilter. Nehmen Sie den Filtereinsatz heraus und reinigen Sie ihn mit sauberem Heizöl.
- Demontieren Sie das Gehäuseoberteil und reinigen Sie das Innenteil sowie die Flügel des Ventilators mit einem Reinigungsvlies und bei starker Verschmutzung mit einer Messingbürste.
- Prüfen Sie den Zustand aller Kabel und der Hochspannungsstecker.
- Demontieren Sie den Brenner und reinigen Sie seine Bestandteile mit einer Messingbürste.
- Reinigen Sie die Elektroden. Prüfen Sie den Abstand der Elektroden und stellen Sie ihn bei Bedarf ein (siehe Abbildung).



- Lassen Sie die Brennkammer vom Kundendienst reinigen.
- Montieren Sie die Bauteile in umgekehrter Reihenfolge.
- Lassen Sie regelmäßig die Abgaswerte des Brenners überprüfen.

Reinigen des Ölheizaggregats

- Wischen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Tuch ab. Die Lack- und die Kunststoffflächen dürfen nicht gescheuert werden. Verwenden Sie keinen lösungsmittelhaltigen Reiniger.

14. Entsorgung

Das Heizöl muss aus dem Tank des Ölheizaggregats abgelassen und aufgefangen werden.

Ölheizaggregat

Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union - gemäß Richtlinie 2002/96/EG des EUROPÄISCHEN PARLAMENTS vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät nach der entgültigen Außerbetriebnahme entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Heizöl

Brennstoffe müssen nach den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Verpackung

Die Verpackung des Ölheizaggregats besteht aus Pappe/Papier und Kunststoff. Die Entsorgung muss entsprechend den örtlichen Vorschriften in die vorgesehenen Behälter oder auf einem Wertstoffhof erfolgen.

15. Service und Reparatur

Bevor Sie sich zur Lösung eines bestehenden technischen Problems an unseren Kundendienst wenden, versuchen Sie den aufgetretenen Fehler mit Hilfe der Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“ zu beseitigen.

Bei weiteren Fragen zu Funktion und Betrieb des Ölheizaggregats sowie für weitere Informationen im Schadensfall oder zu Gewährleistungsfragen stehen wir Ihnen jederzeit gern zur Verfügung.

Wenden Sie sich bitte an:

Trotec GmbH Co KG

Grebbener Straße 7

D-52525 Heinsberg

Tel.: 49 (0) 2452 / 962 - 400

Fax.: 49 (0) 2452 / 962 - 200

E-Mail: info@trotec.de

www.trotec.de

16. Fehlersuche

Lebensgefahr durch unsachgemäße Reparatur!

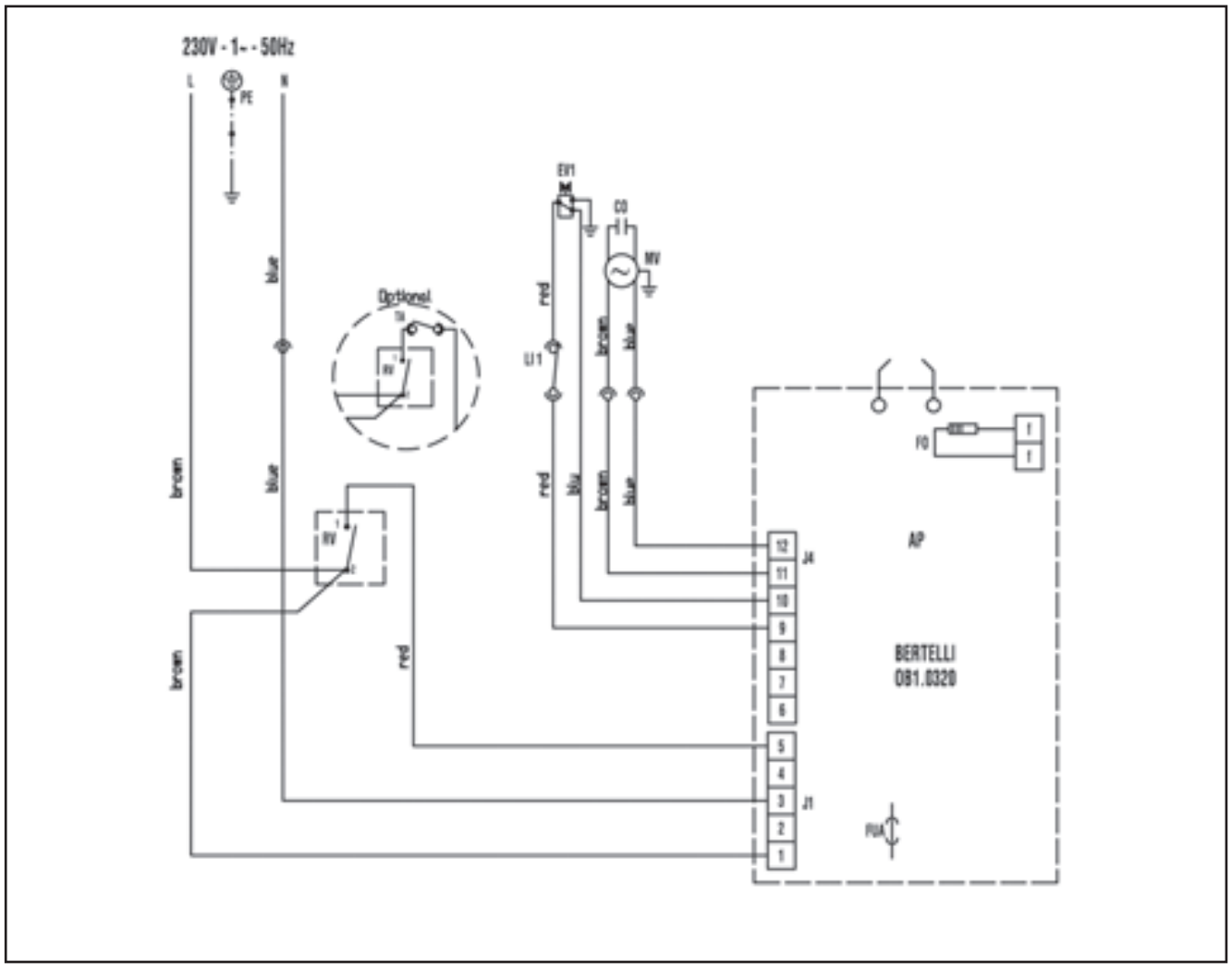
Versuchen Sie niemals Veränderungen am Gerät oder Reparaturen durchzuführen. Eigenmächtige Veränderungen können zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer zertifizierte Fachwerkstatt ausführen.

Problem	Ursache	Fehlerbehebung
Ventilator läuft nicht an und Flamme zündet nicht	Steuereinrichtung falsch eingestellt	- Kontrollieren Sie, dass die Steuereinrichtung korrekt eingestellt ist (z. B. die am Thermostat eingestellte Temperatur muss höher sein als die Raumtemperatur).
	Steuereinrichtung fehlerhaft	- Lassen Sie die Steuereinrichtung vom Kundendienst auswechseln.
	keine Stromversorgung	- Überprüfen Sie die Merkmale der elektrischen Anlage (230 V - 1~ - 50 Hz). - Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit und Stellung des Wahlschalters. - Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Sicherung.
	Motorwicklung unterbrochen oder durchgebrannt	- Lassen Sie den Motor vom Kundendienst auswechseln.
	Motorlager blockiert	- Lassen Sie das Motorlager vom Kundendienst auswechseln.
	Motorkondensator durchgebrannt	- Lassen Sie den Motorkondensator vom Kundendienst auswechseln.
Ventilator läuft nicht an und Flamme zündet nicht oder hört auf zu brennen	keine Zündung	- Überprüfen Sie die Verbindungen der Zündkabel an Elektroden und Transformator. - Überprüfen Sie die Position und den Abstand der Elektroden. - Überprüfen Sie die Sauberkeit der Elektroden. - Lassen Sie den Transformator vom Kundendienst auswechseln.
	Flammkontrollvorrichtung fehlerhaft	- Lassen Sie die Flammkontrollvorrichtung vom Kundendienst auswechseln.
	Fotozelle fehlerhaft	- Lassen Sie die Fotozelle vom Kundendienst reinigen oder auswechseln.
	Brenner erhält keinen oder nur ungenügenden Heizölzufluss	Beauftragen Sie den Kundendienst um: - die Unversehrtheit der Kupplung zwischen Pumpe und Motor zu überprüfen. - den Heizölkreislauf auf eingedrungene Luft zu überprüfen und um die Dichtheit der Leitungen und der Filterdichtung zu überprüfen. - die Düse zu reinigen oder auszuwechseln .
	Magnetventil fehlerhaft	Beauftragen Sie den Kundendienst um: - die elektrischen Verbindungen zu überprüfen. - das Magnetventil zu reinigen oder auszuwechseln.

Problem	Ursache	Fehlerbehebung
Ventilator läuft an und Flamme brennt mit Rauchbildung	ungenügende Verbrennungsluft-Zufuhr	- Enrfernen Sie alle Hindernisse oder Verstopfungen an Ansaug- und/ oder Ausblasöffnungen. - Lassen Sie die Position des Lufteinstellungsrings vom Kundendienst überprüfen. - Lassen Sie die Trägerscheibe des Brenners vom Kundendienst reinigen
	Verbrennungsluft-Zufuhr zu groß	- Lassen Sie die Position des Lufteinstellungsrings vom Kundendienst überprüfen.
	verwendetes Heizöl verunreinigt bzw. enthält Wasser	- Ersetzen Sie gebrauchtes Heizöl durch sauberes Heizöl. - Reinigen Sie den Heizölfilter.
	eingedrungene Luft im Heizölkreislauf	- Lassen Sie die Dichtheit der Leitungen und des Heizölfilters vom Kundendienst kontrollieren
	unzureichende Heizölmenge am Brenner	Beauftragen Sie den Kundendienst um: - den Pumpendruckwert zu überprüfen. - die Düse zu reinigen oder auszuwechseln.
	zuviel Heizöl am Brenner	Beauftragen Sie den Kundendienst um: - den Pumpendruckwert zu überprüfen. - die Düse auszuwechseln.
Gerät schaltet nicht ab	Dichtung des Magnetventils fehlerhaft	- Lassen Sie das Magnetventil vom Kundendienst auswechseln.

17. Anhang

Schaltplan



AP Steuereinheit
TA Thermostatanschluss (optional)
LI 1 Sicherheitsthermostat
EV 1 Magnetventil
FO Fotozelle
CO Kondensator
MV Ventilator-Motor
FUA Sicherung
RV Netzschalter (Ein/Aus)

Table of Contents

1. Notes on how to use the manual ... B-1
   Legend ... B-1
2. Scope of delivery ... B-1
3. Guarantee provisions ... B-1
4. General safety instructions ... B-2
5. Function and product characteristics ... B-2
6. Technical data ... B-2
   Fuels ... B-3
7. Proper and improper use ... B-3
   Proper use ... B-3
   Improper use ... B-3
8. Installation conditions ... B-3
9. Description of device ... B-3
   Oil heating unit ... B-3
   Control panel ... B-3
10. Installation and commissioning ... B-4
11. Functions and operation ... B-4
   Switching on the oil heating unit ... B-4
   Switching off the oil heating unit ... B-4
   Resuming operation after a failure ... B-4
   Safety equipment ... B-4
12. Transport ... B-5
13. Care and maintenance ... B-5
   Cleaning after every 50 operating hours ... B-5
   Cleaning the oil heating unit ... B-5
14. Disposal ... B-5
   Oil heating unit ... B-5
   Heating oil ... B-5
   Packaging ... B-5
16. Troubleshooting ... B-6
15. Service and repair ... B-6
17. Appendix ... B-8
   Circuit diagram ... B-8

1. Notes on how to use the manual

This operating manual contains all important information required for a safe commissioning and use of your oil heating unit.

It provides you with support for operating the device and remedying possible problems as well as with information on disposal and customer service.

Please read this manual thoroughly and completely before using the oil heating unit for the first time.

Please store this operating manual and keep it within reach in order to consult it if necessary.

Please observe all safety instructions and information on use and maintenance contained in this manual.

This manual should be attached to the device if the latter is made available to other persons for use.

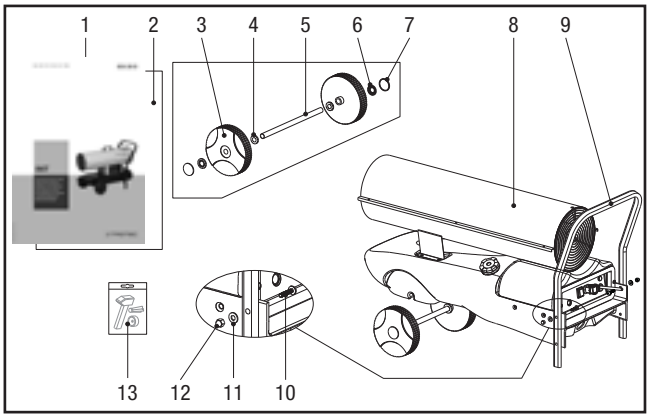
Legend

WARNING SYMBOL. This symbol is followed by a hazard warning which contains instructions whose non-compliance may cause serious injuries and/or death and/or property damage.

Additional information which might be helpful when using the device.

2. Scope of delivery

The scope of delivery of the oil heating unit includes:



1 Operating manual
2 Assembly instruction manual
3 Wheel 2x
4 Washer 2x
5 Axis
6 Snap ring 2x
7 Wheel cover 2x
8 Oil heating unit ISD 20 D
9 Support/handle
10 Screw 2x
11 Washer 2x
12 Cap nut 2x
13 Assembly tools

3. Guarantee provisions

The warranty period granted for the oil heating unit IDS 20 D shall be 12 months.

Any damage to the device resulting from non-compliance with the instructions contained in this manual shall be excluded from the guarantee.

The manufacturer shall assume no liability for damages to the device and/or its accessories that are caused by unauthorised modifications.

For any further terms of guarantee, please refer to the General Terms and Conditions (GTC), which are available on our website: www.trotec.de.

4. General safety instructions

Please observe the following safety instructions!

Any non-compliance with these instructions may have serious consequences for the health of persons and could result in property damage and damage to the environment.

Risk of explosion!

- Do not operate the device in potentially flammable or explosive environments. Do not install it in such environments, either.
- Do not place the device on a flammable surface.
- Remove any inflammable materials and chemicals from the immediate operating environment.

Functional impairment of and damage to the device!

- Do not use the device outdoors.
- Install the device in a stable position.
- Keep the intake and exhaust openings free.
- Do not cover the device during operation.
- Only disconnect the device from the mains once it has cooled down completely.
- Do not use any chemicals for cleaning the device.

Risk of injury and damage to property due to defective devices!

- Before each use of the device, check its accessories and connection parts for possible damages. Do not use any defective devices or device parts.
- Do not use the device if you detect any damage to its plug and cables. Defective power cables represent a serious health threat.

Danger to life through electrical shock!

- Only connect the device to power sources that are in good technical order. Do not use damaged wall outlets!
- Pull the connection cable out of the wall outlet by pulling it at its plug.
- Do not touch electrical connection cables when your hands are wet!
- Protect the electrical connection cables against damage caused by, for example, animals.
- Do not carry out any changes or repairs on the device!
- Do not expose the device to any liquids.
- Do not apply any liquids to the interior of the device. If this does happen nevertheless, pull out the power cord and have the device checked by a specialist workshop.

Risk of injury!

- Do not insert any objects into the intake and exhaust opening of the device.
- Do not reach into the existing openings.
- Do not leave children or animals unattended near the operating device!
- Do not operate the device in rooms with insufficient supply of combustion air.
- Avoid the improper use of fuels.

Risk of environmental pollution!

- Do not let any leaked fuel seep away into the soil and prevent it from entering the sewer system.

5. Function and product characteristics

The oil heating unit IDS 20 D is used to heat up room air in order to achieve a fast heating of well ventilated rooms.

The oil heating unit is operated with heating oil. The device features an indirect combustion. This means that the warm air and the combustion gases are released into the surrounding area.

A selection of two operating modes ensures that the oil heating unit can be controlled both manually by the user as well as automatically with the support of the thermostat.

6. Technical data

	Type IDS 20 D
Parameter	Value
Article number	1.430.000.020
Electrical connection	230 V
Frequency	50 Hz
Nominal current max.	1 A
Power consumption	200 W
Air volume	350 m³/h
Fan	Axial fan
Nominal heat load max.	20 kW
Nominal heat output	-
Temperature increase ΔT [1)]	-
Oil consumption max.	2.04 l/h
Tank capacity	17 l
Air transportation hose connection [2)]	-
Chimney connection	-
Thermostat connection	series
Combustion	direct
Nozzle	0.40-80° S (gal/h)
Pump pressure	12 bar
Sound pressure level (at distance of 1 m)	67 dB (A)
Length	720 mm
Width	300 mm
Height	450 mm
Weight	20 kg

[1)] indicates the temperature increase. ΔT + ambient temperature = exhaust air temperature

[2)] optional

Fuels

The following fuels have been approved for use with the oil heating unit IDS 20 D: heating oil EL, diesel

7. Proper and improper use

Proper use

The oil heating unit IDS 20 has been developed for the generation of hot air and may be used indoors and in roofed outdoor areas.

The device can be used for heating well ventilated rooms such as cowsheds or winter construction sites and for deicing machines or pipelines.

Any application deviating from the above-mentioned use is deemed inadmissible!

Improper use

The device may not be installed or operated in potentially inflammable and explosive rooms or areas.

The device may not be used in rooms with an insufficient supply of combustion air.

8. Installation conditions

When choosing the installation location of the oil heating unit, a number of spatial and technical conditions must be taken into account. Any noncompliance may impair the functioning of the device and/or of the accessories or result in hazardous situations for people and property.

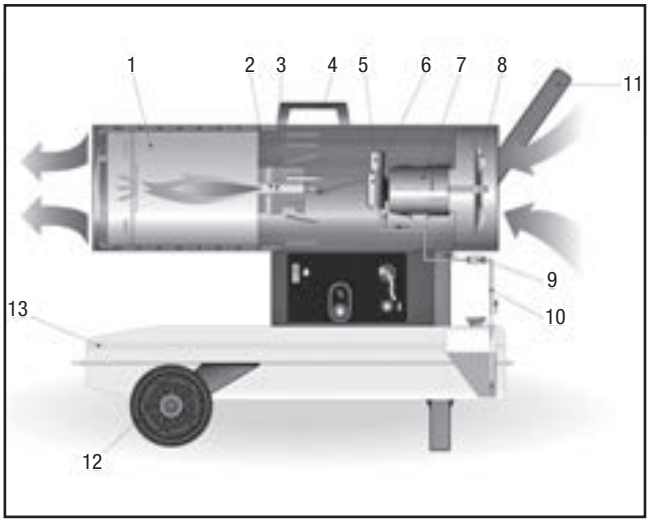
The following points are to be observed during installation:

- The device may be operated indoors and in roofed outdoor areas.
- The device must be installed in a stable position and placed on a fireproof surface.
- The device must be connected to a properly secured mains socket.
- The installation room of the device must be sufficiently ventilated.
- The minimum distance of the device to inflammable materials must be at least 2 m.
- The intake and exhaust openings must not be covered.
- There may be no walls or large objects near the device.
- Sufficient fire protection measures must be taken.

9. Description of device

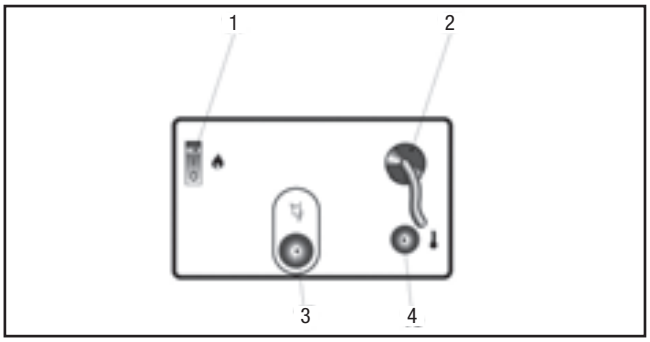
The oil heating unit IDS 20 D consists of the following components:

Oil heating unit



1 Combustion chamber
2 Burner
3 Nozzle
4 Handle
5 Solenoid valve
6 Pump
7 Motor
8 Fan
9 Heating oil filter
10 Heating oil circuit
11 Support/handle
12 Wheel
13 Tank

Control panel



1 Power switch (On/Off)
2 Power supply cable
3 Reset button with indicator lamp
4 Thermostat socket (optional)

10. Installation and commissioning

- Check that the scope of delivery of your oil heating unit is complete. If an accessory part is missing, please contact the Trotec customer service or the specialist dealer from whom you purchased the device.
- Check the oil heating unit and its connection parts for possible damages.
- Mount the support/the handle and the wheels to the oil heating unit. Please refer to the supplied assembly instruction manual for further information. Please use the supplied assembly tools.
- Make sure to comply with the requirements described in the chapter "Installation conditions".
- Fill the heating oil into the tank with the device switched off and cooled down.
- Inspect the device prior to commissioning and check it regularly for its proper condition during operation.
- Make sure that the characteristics of the mains supply correspond to those indicated on the rating plate.
- Each time before switching on the device, make sure that the fan can move freely before plugging the power plug into the mains socket.
- Connect the power supply cable to a properly secured mains socket (230 V / 50 Hz / 10 A). On construction sites, a residual current circuit breaker must be connected upstream of the mains socket according to VDE 0100/0105.

The oil heating unit is now ready for operation. Use the device according to the functions described in chapter 11 "Functions and operation".

11. Functions and operation

The device may only be used by persons who have been trained in operating the device.

Switching on the oil heating unit

The oil heating unit features two operating modes:

1. Manual mode

The generator can operate in manual mode.

- Switch the device on by setting the power switch (On/Off) to the position "🔥".

The fan starts running and the combustion starts after a few seconds.

2. Automatic mode

The oil heating unit can only operate in automatic mode if a control device (optional) is connected to it, e.g. a thermostat. The thermostat is to be connected to the thermostat socket (optional).

- Remove the lid of the cable guide and connect the thermostat "🌡" using a cable coupler as shown in the circuit diagram. In this regard, please observe the instructions supplied with the thermostat.
- Prepare the device for operation via the settings of the control device (e.g by setting the thermostat to the maximum temperature).
- Switch the device on by setting the power switch (On/Off) to the position "🔥".

Switching off the oil heating unit

- Switch the device off by setting the power switch (On/Off) to the position "0".
- If you are using a thermostat, switch the device off via the settings of the control device (e.g. by setting the thermostat to a low temperature).

The flame is extinguished and the fan will continue running in order to completely cool down the burner.

Damage to the device due to overheating!

Do not switch off the device by pulling out the power cord. This may cause the device to overheat.

Switch the device off properly. Only disconnect the power plug if the fan motor has come to a complete standstill.

- Wait until the automatic aftercooling has been completed.
- Secure the device against being accidentally switched on again by pulling out the power cord.

Resuming operation after a failure

During the initial commissioning of the device or after the heating oil circuit has been completely emptied, the inflow of heating oil to the nozzle may be insufficient. This will cause the flame control system to be activated and the device will be blocked.

- Wait for approx. 1 minute.
- Switch the device off.
- Switch the device on again.

If the device is still not starting up:

- Make sure that there is enough heating oil in the tank.
- Switch the device off.
- Switch the device on again.

In order to determine the cause of the fault:

- see chapter "Troubleshooting"

If there is no heating oil left in the tank:

The device will switch off automatically if the heating oil has been used up. The indicator lamp of the reset button lights up red.

- Fill the heating oil into the tank with the device switched off and cooled down.
- Press the reset button.
- Switch on the device.

In order to completely fill and ventilate the heating oil circuit, two or more restart attempts may be required.

Safety equipment

The oil heating unit features an electronic flame monitoring system. In the event of malfunctions, the safety shutdown is activated and indicated via the control lamp of the reset button.

The indicator lamp starts flashing if the operation is interrupted due to considerable mains fluctuations; the operation is automatically resumed if the voltage has stabilised.

If the safety shutdown has been triggered:

- Determine and remove the cause of the fault before commissioning the oil heating unit again (see chapter "Troubleshooting").
- Switch on the device.

12. Transport

- Switch the device off as described in the chapter "Functions and operation".
- Wait until the device has cooled down completely.
- Before transporting or adjusting the device, check if the tank cap is tightly closed.

Risk of environmental pollution!

Heating oil may leak during transport or handling of the device. The filling plug of the tank cap does not guarantee tightness in order to allow air to be introduced and the tank to be emptied during operation.

Only transport or shift the device with the tank cap tightly closed.

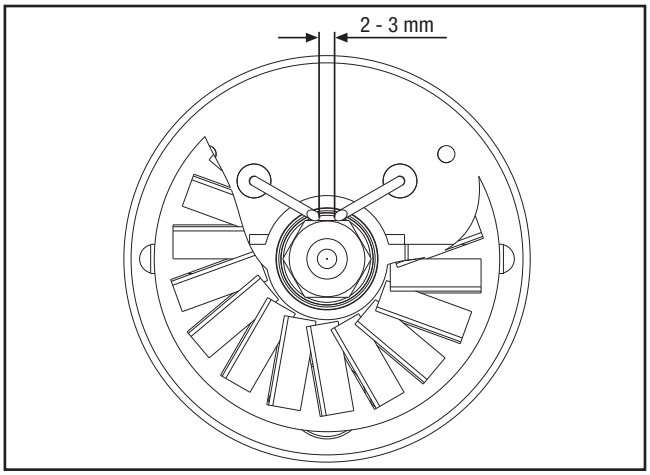
13. Care and maintenance

In order to ensure a trouble-free operation of the device, the combustion chamber, the burner and the fan are to be cleaned regularly.

- Switch the device off as described in the chapter "Functions and operation".
- Wait until the device has cooled down completely.

Cleaning after every 50 operating hours

- Dismount the heating oil filter. Remove the filter insert and clean it using clean heating oil.
- Dismount the upper housing part and clean the inner part as well as the fan blades using a cleaning fleece and a brass brush if it is heavily soiled.
- Check the condition of all cables and high-voltage connections.
- Dismount the burner and clean its components using a brass brush.
- Clean the electrodes. Check the distance of the electrodes and adjust it if required (see figure).



- Have the combustion chamber cleaned by the customer service.
- Mount the components in the reverse order.
- Have the exhaust gas values of the burner checked regularly.

Cleaning the oil heating unit

- Wipe the exterior of the device using a wet cloth. The painted and plastic surfaces may not be scoured. Do not use any solvent-based cleaning agents.

14. Disposal

The heating oil must be drained from the tank of the oil heating unit and collected.

Oil heating unit

Electronic equipment may not be disposed of in the domestic waste, but must be correctly disposed of in accordance with the EUROPEAN PARLIAMENT directive 2002/96/EC of 27th January 2003 regarding used electrical and electronic equipment. Please dispose of this device according to the applicable legal regulations after its final decommissioning.

Heating oil

Fuels must be disposed of according to the local regulations.

Packaging

The packaging of the oil heating unit consists of cardboard/paper and plastic. The materials must be disposed of in the designated containers according to the local regulations or at a recycling depot.

15. Service and repair

Before contacting our customer service in order to solve an existing technical problem, please try removing the error by following the instructions described in the chapter "Troubleshooting".

If you have any further questions regarding the functioning and operation of the oil cleaning unit or if you wish to receive further information in the event of a claim or with regard to guarantee aspects, please do not hesitate to contact us at any time.

Please contact:

Trotec GmbH Co KG

Grebbener Straße 7

D-52525 Heinsberg

Tel.: 49 (0) 2452 / 962 - 400

Fax.: 49 (0) 2452 / 962 - 200

Email: info@trotec.de

www.trotec.de.

16. Troubleshooting

Danger to life due to improper repair!

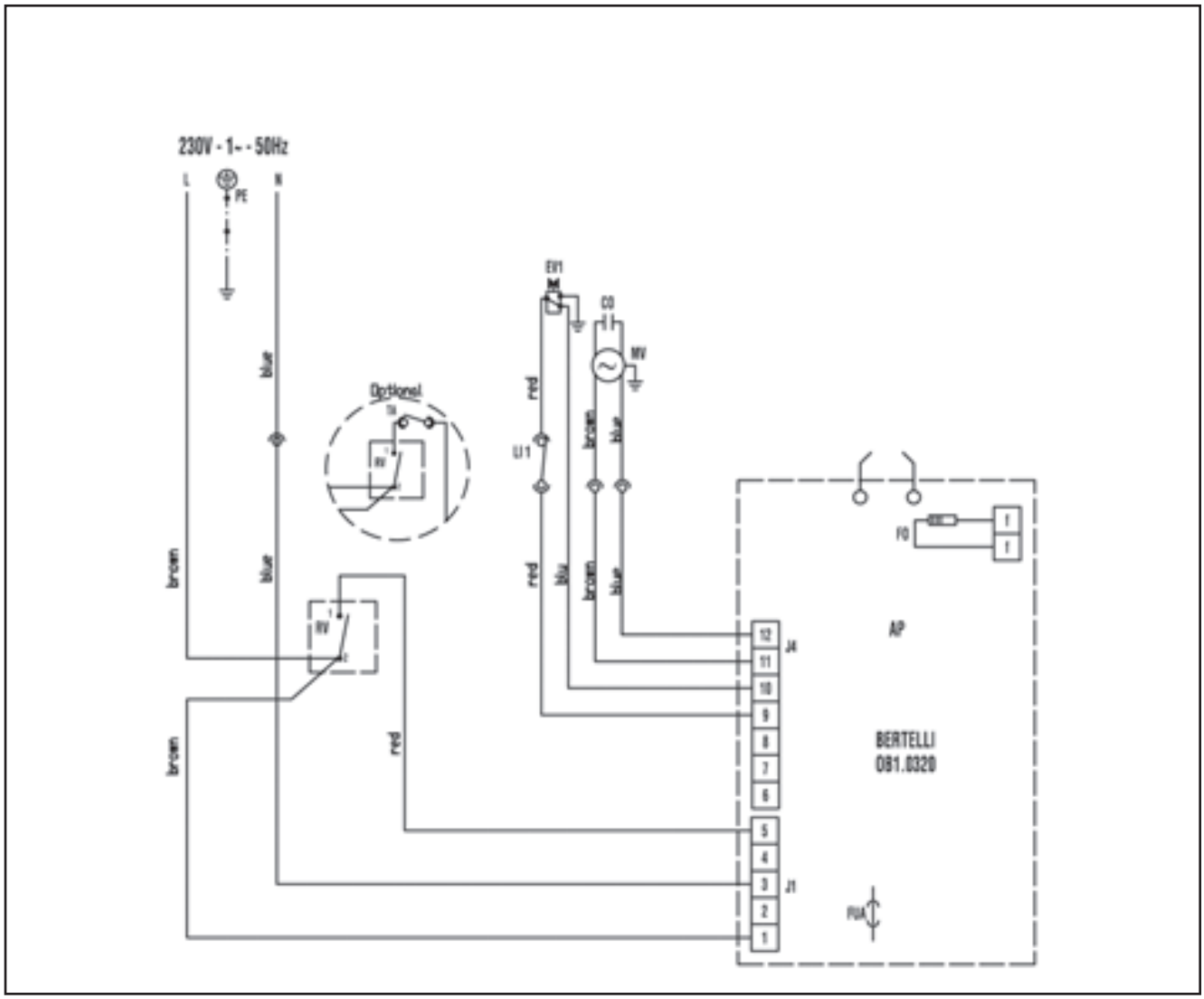
Do no attempt to carry out modifications or repairs on the device. Any unauthorised modification may result in serious injuries or even death. Have repairs carried out by a certified specialist workshop.

Problem	Cause	Error correction
Fan does not start running and flame is not ignited	Control device is incorrectly set	- Check if the control equipment is correctly set (e.g. the temperature set at the thermostat must be higher than the room temperature).
	Control device defective	- Have the control device replaced by the customer service.
	no power supply	- Check the characteristics of the electrical system (230 V -1~ - 50 Hz). - Check the function and position of the selector switch. - Check if the fuse is intact.
	Motor winding interrupted or blown	- Have the motor replaced by the customer service.
	Motor bearing blocked	- Have the motor bearing replaced by the customer service.
	Motor capacitor blown	- Have the motor capacitor replaced by the customer service.
Fan does not start running and flame is not ignited or stops burning	no ignition	- Check the connections of the ignition cables to the electrodes and the transformer. - Check the position and the distance of the electrodes. - Check if the electrodes are clean. - Have the transformer replaced by the customer service.
	Flame control system defective	- Have the flame control equipment replaced by the customer service.
	Photoelectric cell defective	- Have the photoelectric cell cleaned or replaced by the customer service.
	Burner is not or only insufficiently supplied with heating oil	Contact the customer service in order to: - have the integrity of the coupling between the pump and motor checked. - have the heating oil circuit checked for air that may have entered the circuit and to have the tightness of the lines and filter seal checked. - have the nozzle cleaned or replaced.
	Solenoid valve defective	Contact the customer service in order to: - have the electrical connections checked. - have the solenoid valve cleaned or replaced.

Problem	Cause	Error correction
Fan starts running and flame burns with smoke formation	insufficient supply of combustion air	- Remove all obstacles or blockages from the intake and/or exhaust openings. - Have the position of the air setting ring checked by the customer service. - Have the support disc of the burner cleaned by the customer service
	Supply of combustion air too high	- Have the position of the air setting ring checked by the customer service.
	used heating oil contaminated and/or containing water	- Replace used heating oil with clean heating oil. - Clean the heating oil filter.
	air has entered the heating oil circuit	- Have the tightness of the lines and heating oil filter checked by the customer service
	insufficient heating oil quantity at the burner	Contact the customer service in order to: - have the pump pressure value checked. - have the nozzle cleaned or replaced.
	too much heating oil at the burner	Contact the customer service in order to: - have the pump pressure value checked. - have the nozzle replaced.
Device does not switch off	Solenoid valve seal defective	- Have the solenoid valve replaced by the customer service.

17. Appendix

Circuit diagram



AP Control unit
TA Thermostat connection (optional)
LI 1 Safety thermostat
EV 1 Solenoid valve
FO Photoelectric cell
CO Capacitor
MV Fan motor
FUA Fuse
RV Power switch (On/Off)

Table des matières

1. Remarques relatives à l'utilisation du manuel C-1
   Symboles C-1
2. Fournitures C-1
3. Conditions de garantie C-1
4. Consignes générales de sécurité C-2
5. Fonction et caractéristiques du produit C-2
6. Caractéristiques techniques C-2
   Combustibles C-3
7. Utilisation conforme et non conforme C-3
   utilisation conforme C-3
   utilisation non conforme C-3
8. Conditions d'installation C-3
9. Description de l'appareil C-3
   Chauffage au fioul C-3
   Panneau de contrôle C-3
10. Installation et mise en service C-4
11. Fonctions et utilisation C-4
   Mise en marche du chauffage au fioul C-4
   Arrêt du chauffage au fioul C-4
   Remise en marche après un dysfonctionnement C-4
   Dispositifs de sécurité C-4
12. Transport C-5
13. Entretien et maintenance C-5
   Nettoyage après toutes les 50 heures de fonctionnement C-5
   Nettoyage du chauffage au fioul C-5
14. Mise au rebut C-5
   Chauffage au fioul C-5
   Fioul C-5
   Emballage C-5
15. Service après-vente et réparations C-6
16. Recherche des pannes C-6
17. Annexe C-8
   Schéma électrique C-8

1. Remarques relatives à l'utilisation du manuel

Le présent manuel d'utilisation contient toutes les informations importantes dont vous avez besoin pour une mise en service et une utilisation sûres de votre chauffage au fioul.

Il vous aidera lors de l'utilisation de l'appareil et pour la résolution de possibles problèmes, et vous fournit des informations sur la mise au rebut et le service après-vente.

Lisez complètement ce manuel avant d'utiliser le chauffage au fioul pour la première fois.

Conservez le mode d'emploi et gardez-le à portée de la main pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

Observez toutes les consignes de sécurité et indications relatives à l'utilisation et à l'entretien qui sont comprises dans ce manuel.

Le manuel doit être joint à l'appareil si vous transmettez celui-ci à d'autres personnes.

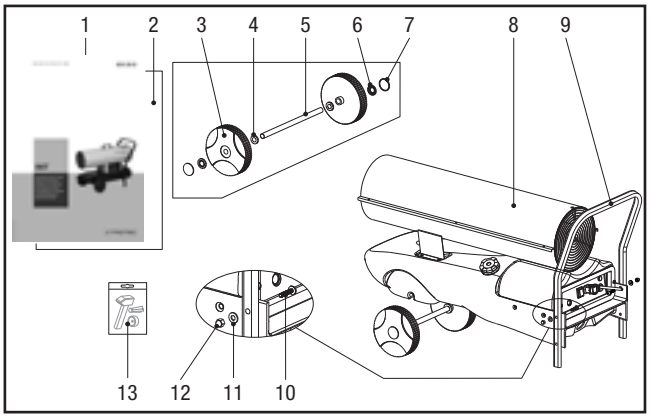
Symboles

SYMBOLE D'AVERTISSEMENT. Ce symbole représente une indication de danger qui, en cas de non-respect, peut entraîner des blessures graves voire le décès et/ou des dommages matériels.

Informations complémentaires qui peuvent être utiles pour l'utilisation.

2. Fournitures

Les fournitures du chauffage au fioul comprennent :



1 Manuel d'utilisation
2 Instruction de montage
3 Roue 2x
4 Rondelle 2x
5 Axe
6 Bague d'arrêt 2x
7 Protection de roue 2x
8 Chauffage au fioul ISD 20 D
9 Support/poignée
10 Vis 2x
11 Rondelle 2x
12 Écrou borgne 2x
13 Outil de montage

3. Conditions de garantie

La garantie pour le chauffage au fioul IDS 20 D est de 12 mois.

Sont exclus de la garantie les dommages sur l'appareil survenant en raison du non-respect des informations contenues dans le présent manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages survenant à la suite de modifications effectuées sans autorisation sur l'appareil ou ses accessoires.

Vous trouverez les autres conditions de garantie dans les conditions générales de vente (CGV) consultables sur notre site Internet : www.trotec.de.

4. Consignes générales de sécurité

Observez les consignes de sécurité suivantes !

Le non-respect de ces consignes peut avoir de graves conséquences sur la santé des personnes, provoquer des dommages matériels et causer des préjudices à l'environnement.

Risque d'explosion !

- N'utilisez pas l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion et d'incendie. Ne l'installez pas non plus dans ces lieux-là.
- Ne déposez pas l'appareil sur un support inflammable.
- Éloignez les substances chimiques et les matières inflammables de l'environnement d'utilisation immédiat.

Dysfonctionnement et endommagement de l'appareil !

- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- Installez l'appareil de manière à garantir sa stabilité.
- Ne bouchez pas les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique uniquement lorsqu'il est complètement refroidi.
- Pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez aucun produit chimique.

Risque de blessures et de dommages matériels dus aux appareils défectueux !

- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, ses accessoires et ses raccords quant à de possibles dommages. N'utilisez pas l'appareil ou les pièces de l'appareil s'ils sont défectueux.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous constatez des dommages sur les fiches et les câbles. Les câbles électriques défectueux représentent un grave danger pour la santé.

Danger de mort par décharge électrique !

- Raccordez uniquement l'appareil à des sources de courant intactes du point de vue technique. N'utilisez jamais des prises de courant endommagées !
- Débranchez le câble de raccordement de la prise en le prenant par la fiche.
- Ne touchez jamais un câble de raccordement électrique si vos mains sont humides !
- Protégez les câbles de raccordement électrique contre les dommages, par exemple dus à des animaux.
- N'effectuez aucune modification ni réparation sur l'appareil !
- N'exposez pas l'appareil à des liquides.
- Ne mettez aucun liquide à l'intérieur de l'appareil. Si cela devait toutefois arriver, débranchez la fiche et faites contrôler l'appareil par un atelier spécialisé.

Risque de blessure !

- N'introduisez pas d'objets dans l'ouverture d'aspiration et de sortie d'air de l'appareil.
- Ne mettez pas vos mains dans les ouvertures existantes.
- Ne laissez pas d'enfants ni d'animaux sans surveillance à proximité de l'appareil en marche !
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans les pièces ayant une amenée d'air de combustion insuffisante.
- Évitez les mauvaises manipulations des combustibles.

Risque de pollution !

- Ne laissez pas le combustible écoulé s'infiltrer dans le sol ou parvenir dans les égouts.

5. Fonction et caractéristiques du produit

Le chauffage au fioul IDS 20 D sert à chauffer l'air ambiant afin d'obtenir un chauffage rapide de pièces bien aérées.

Le chauffage au fioul fonctionne avec du fioul. Il s'agit d'un appareil à combustion directe. L'air chaud et les gaz de combustion sont relâchés en même temps dans l'air.

Les deux modes de fonctionnement permettent de choisir entre le réglage manuel du chauffage au fioul réalisé par l'utilisateur et le réglage automatique réalisé à l'aide du thermostat.

6. Caractéristiques techniques

	Type IDS 20 D
Caractéristiques	Valeur
Numéro d'article	1.430.000.020
Raccordement électrique	230 V
Fréquence	50 Hz
Courant nominal max.	1 A
Puissance absorbée	200 W
Débit d'air	350 m³/h
Souffleur	Ventilateur hélicoïde
Débit calorifique nominal max.	20 kW
Puissance calorifique nominale	-
Augmentation de la température ΔT [1)]	-
Consommation de fioul max.	2,04 l/h
Contenance du réservoir	17 l
Raccord du tuyau de transport d'air [2)]	-
Raccord de cheminée	-
Raccord de thermostat	Série
Combustion	immédiat
Gicleur	0,40-80° S (gal/h)
Pression de pompe	12 bar
Niveau de pression acoustique (distance 1m)	67 dB (A)
Longueur	720 mm
Largeur	300 mm
Hauteur	450 mm
Poids	20 kg

[1)] signale l'augmentation de la température. ΔT + température ambiante = température de l'air de sortie

[2)] en option

Combustibles

Pour l'appareil de chauffage IDS 20 D les combustibles autorisés sont les suivants : fioul EL, diesel

7. Utilisation conforme et non conforme

utilisation conforme

Le chauffage au fioul IDS 20 D a été développé pour la production d'air chaud et peut être utilisé en intérieur et en espaces extérieurs couverts.

L'appareil convient au chauffage de pièces bien aérées telles que les étables de bétail ou des chantiers en hiver et peut être utilisé pour dégeler des machines ou des tuyaux par exemple.

Toute utilisation sortant du cadre de cette disposition est interdite !

utilisation non conforme

L'appareil ne doit pas être installé ni utilisé dans des locaux et des zones présentant un risque d'explosion et d'incendie.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux ayant une amenée d'air de combustion insuffisante.

8. Conditions d'installation

Certaines conditions techniques et spatiales doivent être prises en compte lorsque vous choisissez le lieu d'installation du chauffage au fioul. Le non-respect de celles-ci peut entraver le bon fonctionnement de l'appareil ou des accessoires ou entraîner des risques pour les personnes et le matériel.

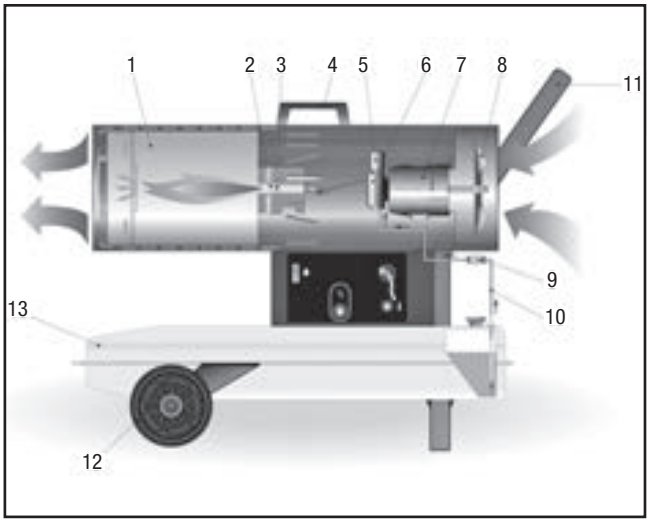
Lors de l'installation, observez ce qui suit :

- L'appareil peut être utilisé en intérieur et dans des zones extérieures couvertes
- L'appareil doit être installé sur un support non inflammable et de telle manière que sa stabilité soit assurée
- L'appareil doit être raccordé à une prise électrique répondant aux normes de sécurité
- Le local d'installation de l'appareil doit être suffisamment ventilé
- La distance minimale entre l'appareil et des matériaux inflammables doit être d'au moins 2 mètres
- Les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air ne doivent pas être recouvertes
- Aucun mur ni grand objet ne doit se trouver à proximité de l'appareil
- Des mesures de protection d'incendie suffisantes doivent être prises

9. Description de l'appareil

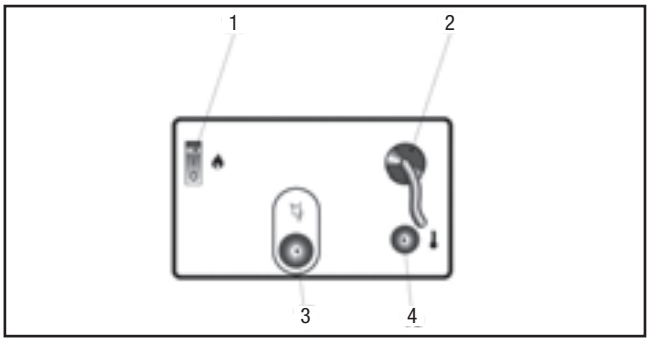
Le chauffage au fioul IDS 20 D est composé des éléments suivants :

Chauffage au fioul



1 Chambre de combustion
2 Brûleur
3 Gicleur
4 Poignée
5 Iectrovanne
6 Pompe
7 Moteur
8 Ventilateur
9 Filtre à fioul
10 Circuit du fioul
11 Support/poignée
12 Roue
13 Réservoir

Panneau de contrôle



1 Commutateur (marche/arrêt)
2 Câble d'alimentation électrique
3 Touche reset avec signal lumineux
4 Prise thermostatique (en option)

10. Installation et mise en service

- Contrôlez l'intégralité des fournitures de votre chauffage au fioul. Si une pièce manque, veuillez vous adresser au service après-vente de Trotec ou au commerçant qui vous a vendu l'appareil.
- Contrôlez le chauffage au fioul et ses raccords quant à de possibles dommages.
- Montez le support/la poignée et les roues sur le chauffage au fioul. Consultez à cet effet le manuel de montage ci-joint. Utilisez l'outil de montage ci-joint.
- Observez les conditions d'installation décrites au chapitre « Conditions d'installation ».
- Mettez le fioul dans le réservoir lorsque l'appareil est éteint et refroidi.
- Contrôlez l'appareil avant la mise en service et contrôlez-le régulièrement pendant l'utilisation quant à son état conforme.
- Vérifiez que les caractéristiques du réseau électrique correspondent à celles figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Avant chaque mise en marche de l'appareil, assurez-vous que le ventilateur tourne librement avant de brancher la fiche dans la prise électrique.
- Raccordez le câble d'alimentation électrique à une prise électrique répondant aux normes de sécurité (230 V / 50 Hz /10 A). Sur les chantiers, un disjoncteur différentiel doit être disposé en amont de la prise électrique conformément à VDE 0100/0105.

Le chauffage au fioul est alors prêt à fonctionner. Utilisez l'appareil conformément aux fonctions décrites au chapitre 11 « Fonctions et utilisation ».

11. Fonctions et utilisation

L'appareil peut être uniquement utilisé par des personnes qui ont été initiées à l'utilisation de l'appareil.

Mise en marche du chauffage au fioul

Le chauffage au fioul dispose de deux modes de fonctionnement :

1. Mode manuel

Le générateur peut fonctionner en mode manuel.

- Mettez en marche l'appareil en mettant le commutateur (marche/arrêt) sur la position «🔥».

Le ventilateur se met en marche et la combustion commence après quelques secondes.

2. Mode automatique

Le chauffage de fioul peut uniquement fonctionner automatiquement lorsqu'un dispositif de commande (en option) est raccordé, tel qu'un thermostat par exemple. Le thermostat est raccordé à la prise du thermostat (en option).

- Ôtez le couvercle du cheminement du câble et connectez le thermostat «🌡» à l'aide d'un connecteur, comme indiqué sur le schéma de branchement. Pour cela, respectez les indications fournies avec le thermostat.
- Préparez l'appareil pour la mise en marche par le biais des réglages du dispositif de commande (p. ex. en réglant le thermostat sur la température maximale).
- Mettez en marche l'appareil en mettant le commutateur (marche/arrêt) sur la position «🔥».

Arrêt du chauffage au fioul

- Éteignez l'appareil en mettant le commutateur (marche/arrêt) sur la position «0».
- Si vous utilisez un thermostat, éteignez l'appareil par le biais des réglages du dispositif de commande (p. ex. en réglant le thermostat sur une température plus faible).

La flamme s'éteint et le ventilateur tourne encore, afin de complètement refroidir la chambre de combustion.

Endommagement de l'appareil en cas de surchauffe !

N'éteignez jamais l'appareil en débranchant la fiche. L'appareil peut sinon chauffer.

Éteignez correctement l'appareil. Débranchez uniquement la fiche lorsque le moteur du ventilateur s'est complètement arrêté.

- Attendez jusqu'à ce que le refroidissement ultérieur automatique soit terminé.
- Assurez l'appareil contre une remise en marche en débranchant la fiche.

Remise en marche après un dysfonctionnement

Lors de la première mise en service ou après une vidange complète du circuit du fioul, il est possible que le fioul arrive en quantité insuffisante au gicleur. Le coffret de contrôle de la flamme réagit alors et l'appareil s'arrête.

- Attendez environ 1 minute.
- Éteignez l'appareil.
- Rallumez l'appareil.

Si l'appareil ne démarre toujours pas :

- Assurez-vous que le réservoir contienne encore du fioul.
- Éteignez l'appareil.
- Rallumez l'appareil.

Pour déterminer la cause du dysfonctionnement :

- voir chapitre « Recherche des pannes »

S'il n'y a plus de fioul dans le réservoir :

L'appareil s'éteint automatiquement, si le fioul est épuisé. Le signal lumineux de la touche reset est rouge.

- Mettez le fioul dans le réservoir lorsque l'appareil est éteint et refroidi.
- Appuyez sur la touche reset.
- Allumez l'appareil.

Pour remplir entièrement le circuit du fioul et vidanger l'air, ils se peut que plusieurs essais d'allumage soient nécessaires.

Dispositifs de sécurité

Le chauffage est équipé d'un dispositif électronique de contrôle de flamme. Si des dysfonctionnements surviennent, l'arrêt de sécurité est déclenché et indiqué par le signal lumineux de la touche reset.

Le signal lumineux clignote en cas d'interruption de fonctionnement suite à une forte baisse de tension électrique ; la remise en marche s'effectue automatiquement avec la stabilisation de la tension.

Si l'arrêt de sécurité se déclenche :

- Avant une remise en service du chauffage au fioul, déterminez la cause du dysfonctionnement (cf. chapitre « Recherche des pannes ») et éliminez-la.
- Allumez l'appareil.

12. Transport

- Éteignez l'appareil tel que décrit dans « Fonctions et utilisation ».
- Attendez jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi.
- Avant de transporter ou de déplacer l'appareil, vérifiez que le bouchon du réservoir soit bien fermé.

Risque de pollution !

Pendant le transport ou la manipulation de l'appareil, le fioul peut s'écouler. Le bouchon de remplissage du bouchon du réservoir n'assure aucune étanchéité pour que l'air puisse être introduit et que le réservoir puisse être vidé pendant le fonctionnement.

Transportez ou déplacez uniquement l'appareil lorsque le bouchon du réservoir est bien fermé.

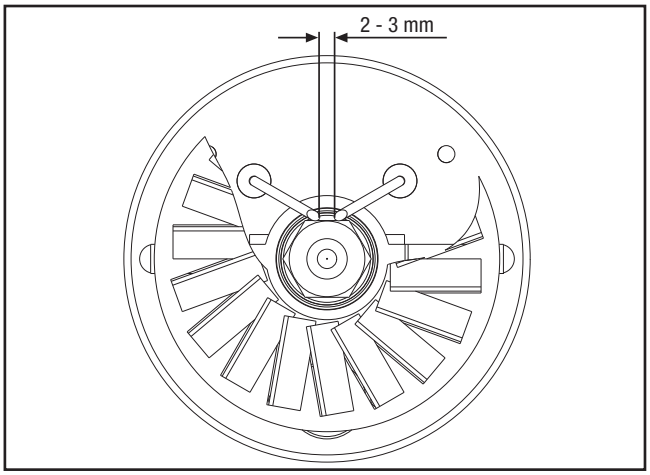
13. Entretien et maintenance

Pour que l'appareil fonctionne parfaitement, la chambre de combustion, le brûleur et le ventilateur doivent être nettoyés régulièrement.

- Éteignez l'appareil tel que décrit dans « Fonctions et utilisation ».
- Attendez jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi.

Nettoyage après toutes les 50 heures de fonctionnement

- Démontez le filtre à fioul. Retirez la cartouche du filtre et nettoyez-la avec du fioul propre.
- Démontez le couvercle du boîtier et nettoyez la partie interne ainsi que les pales du ventilateur avec un chiffon nettoyant et, en cas d'encrassement plus important, avec une brosse en laiton.
- Contrôlez l'état de tous les câbles et des connecteurs haute tension.
- Démontez le brûleur et nettoyez ses composants avec une brosse en laiton.
- Nettoyez les électrodes. Contrôlez la distance entre les électrodes et ajustez-la si nécessaire (voir figure).



- Faites nettoyer la chambre de combustion par le service après-vente.
- Montez les composants dans l'ordre inverse.
- Faites contrôler régulièrement les valeurs d'évacuation des fumées du brûleur.

Nettoyage du chauffage au fioul

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Les surfaces vernies et en plastique ne doivent pas être frottées. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.

14. Mise au rebut

Le fioul doit être vidé du réservoir du chauffage au fioul puis recueilli.

Chauffage au fioul

Dans l'Union Européenne, les appareils électroniques ne font pas partie des ordures ménagères mais doivent faire l'objet d'une élimination appropriée conformément à la directive 2002/96/CE du PARLEMENT EUROPÉEN du 27 janvier 2003 concernant les équipements électriques et électroniques usagés. Veuillez éliminer cet appareil au terme de sa durée d'utilisation dans le respect des règlements en vigueur.

Fioul

Les combustibles doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales.

Emballage

L'emballage du chauffage au fioul est composé de carton/papier et de plastique. La mise au rebut doit être réalisée conformément aux directives locales dans les containers prévus ou dans une déchetterie.

15. Service après-vente et réparations

Avant de vous adresser à notre service après-vente pour résoudre un problème technique existant, essayez de corriger le défaut survenu à l'aide des consignes figurant au chapitre « Recherche des pannes ».

Nous nous tenons à votre disposition à tout moment si vous avez d'autres questions sur la fonction et l'utilisation du chauffage au fioul, ainsi que pour toute information complémentaire en cas de dommage ou de questions ayant trait à la garantie.

Adressez-vous à :

Trotec GmbH Co KG

Grebbener Straße 7

D-52525 Heinsberg

Tél. : 49 (0) 2452 / 962 - 400

Fax : 49 (0) 2452 / 962 - 200

E-mail : info@trotec.de

www.trotec.deRecherche des pannes

16. Recherche des pannes

Danger de mort en cas de réparations incorrectes !

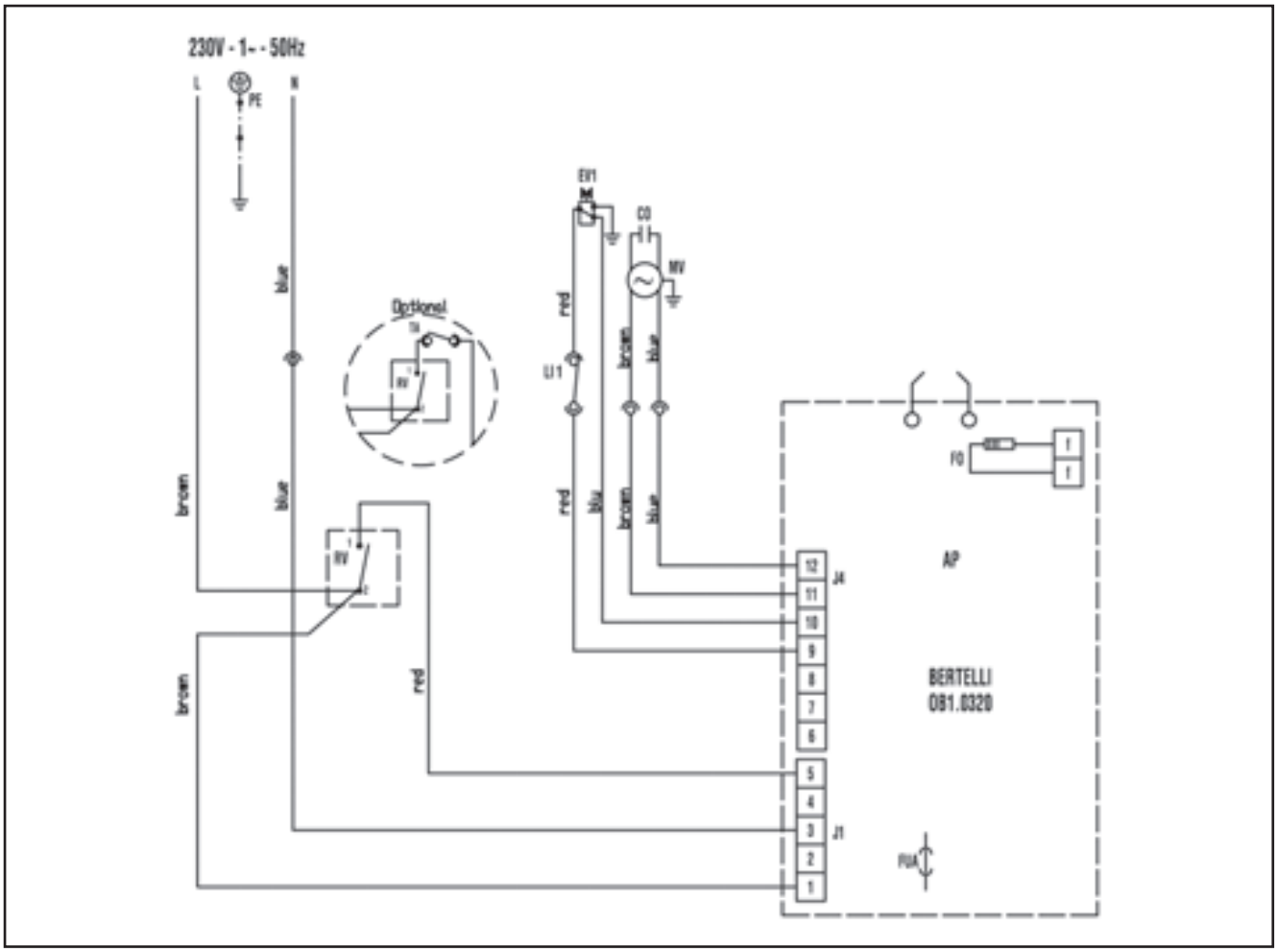
N'essayez jamais d'effectuer des modifications sur l'appareil ni des réparations. Des modifications effectuées sans autorisation peuvent entraîner de graves blessures voire le décès. Faites faire les réparations uniquement par un atelier spécialisé certifié.

Problème	Cause	Dépannage
Le ventilateur ne démarre pas et la flamme ne s'allume pas	Dispositif de commande mal réglé	- Contrôlez que le dispositif de commande soit bien réglé (par ex. la température réglée sur le thermostat doit être supérieure à la température ambiante).
	Dispositif de commande défectueux	- Faites remplacer le dispositif de commande par le service après-vente.
	pas d'alimentation électrique	- Vérifiez les caractéristiques de l'installation électrique (230 V - 1~ - 50 Hz). - Vérifiez la capacité de fonctionnement et la position du sélecteur. - Vérifiez l'intégrité du fusible.
	Bobinage du moteur brûlé ou interrompu	- Faites remplacer le moteur par le service après-vente.
	Roulement du moteur bloqué	- Faites remplacer le roulement du moteur par le service après-vente.
	Condensateur du moteur brûlé	- Faites remplacer le condensateur du moteur par le service après-vente.
Le ventilateur ne se met pas en marche et la flamme ne brûle pas ou s'arrête de brûler	pas d'allumage	- Vérifiez les branchements des câbles d'allumage aux électrodes et au transformateur. - Vérifiez la position et la distance des électrodes. - Vérifiez la propreté des électrodes. - Faites remplacer le transformateur par le service après-vente.
	Coffret de contrôle de la flamme défectueux	- Faites remplacer le coffret de contrôle de la flamme par le service après-vente.
	Photocellule défectueuse	- Faites nettoyer ou remplacer la photocellule par le service après-vente.
	Le fioul n'arrive pas au brûleur ou arrive en quantité insuffisante	Chargez le service après-vente de : - contrôler l'efficacité du raccord moto-pompe. - contrôler qu'il n'y ait pas d'infiltrations d'air dans le circuit du fioul en vérifiant l'étanchéité des tuyaux et des joints du filtre. - nettoyer ou remplacer le gicleur.
	Électrovanne défectueuse	Chargez le service après-vente de : - contrôler les branchements électriques. - nettoyer ou remplacer l'électrovanne.

Problème	Cause	Dépannage
Le ventilateur démarre et la flamme brûle avec formation de fumées	amenée d'air de combustion insuffisante	- Enlevez tous les obstacles ou obstructions aux ouvertures d'aspiration et/ou de sortie d'air. - Faites contrôler la position du volet de réglage de l'air par le service après-vente. - Faites nettoyer le disque du brûleur par le service après-vente
	Amenée d'air de combustion trop importante	- Faites contrôler la position du volet de réglage de l'air par le service après-vente.
	le fioul utilisé est encrassé ou contient de l'eau	- Remplacez le fioul usagé par du fioul propre. - Nettoyez le filtre à fioul.
	infiltrations d'air dans le circuit du fioul	- Faites contrôler l'étanchéité des tuyaux et du filtre à fioul par le service après-vente
	quantité insuffisante de fioul au brûleur	Chargez le service après-vente de : - contrôler la pression de la pompe. - nettoyer ou remplacer le gicleur.
	trop de fioul au brûleur	Chargez le service après-vente de : - contrôler la pression de la pompe. - remplacer le gicleur.
L'appareil ne s'éteint pas	Étanchéité de l'électrovanne défectueuse	- Faites remplacer l'électrovanne par le service après-vente.

17. Annexe

Schéma électrique



AP Unité de commande
TA Raccordement du thermostat (en option)
LI 1 Thermostat de sécurité
EV 1 Électrovanne
FO Photocellule
CO Condensateur
MV Moteur du ventilateur
FUA Fusible
RV Commutateur (marche/arrêt)

İçindekiler

1. Manuelin kullanımına ilişkin notlar D-1
   Sembollerin anlamı D-1
2. Teslimat kapsamı D-1
3. Garanti koşulları D-1
4. Genel güvenlik notları D-2
5. Fonksiyon ve Ürün özellikleri D-2
6. Teknik Veriler D-2
   Yanıcı maddeler D-3
7. Koşullara uygun ve koşullara uygun olmayan kullanım D-3
   Koşullara uygun kullanım D-3
   Koşullara uygun olmayan kullanım D-3
8. Montaj koşulları D-3
9. Cihazın açıklaması D-3
   Yağlı ısıtıcı D-3
   Kontrol paneli D-3
10. Kurulum ve İşletime Alma D-4
11. Fonksiyonlar ve Kullanım D-4
   Yağlı ısıtıcının açılması D-4
   Yağlı ısıtıcının kapatılması D-4
   Kesintiden sonra yeniden çalıştırma D-4
   Güvenlik düzenekleri D-4
12. Nakliye D-5
13. Servis ve Bakım D-5
   Her 50 saatte bir temizlik D-5
   Yağlı ısıtıcının temizlenmesi D-5
14. İmha D-5
   Yağlı ısıtıcı D-5
   Isıtıcı yağ D-5
   Ambalaj D-5
15. Servis ve Onarım D-6
16. Sorun giderme D-6
17. Ek D-8
   Devre şeması D-8

1. Manuelin kullanımına ilişkin notlar

Bu kullanım kılavuzu, yağlı ısıtıcınızı güvenli bir şekilde işletime almak ve kullanmak için ihtiyacınız olan tüm önemli bilgileri içermektedir.

Kılavuz cihazınızın işletimi sırasında size destek olmak için, olası sorunların ortadan kaldırılmasının yanı sıra, imha edilmesi ve müşteri hizmetlerine ilişkin bilgileri de içermektedir.

Yağlı ısıtıcının ilk kullanımından önce bu el kitabının tamamını okuyun.

Kullanım kılavuzunu saklayın ve ihtiyacınız olduğunda başvurabilmek için kolay ulaşabileceğiniz bir yerde saklayın.

Burada yer alan kullanım ve bakımla ilgili tüm güvenlik notlarını ve bilgileri dikkate alın.

Cihazı kullanmaları için başka kişilere bırakmanız halinde, el kitapçığını da beraberinde vermelisiniz.

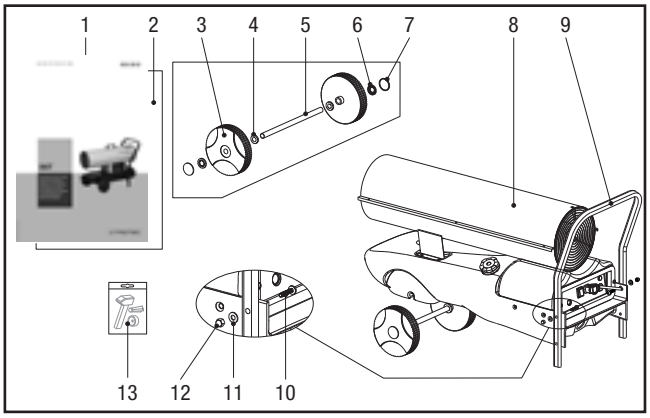
Sembollerin anlamı

UYARI SEMBOLÜ. Bu işaret bir tehlike notunu gösterir, bu dikkate alınmadığında ağır yaralanmalar veya ölüm ve/veya maddi hasarlara yol açabilir.

Kullanımınız sırasında faydalı olabilecek ek bilgiler.

2. Teslimat kapsamı

Yağlı ısıtıcının teslimat kapsamı:



1 Kullanım kılavuzu
2 Montaj kılavuzu
3 tekerlek x2
4 rondela x2
5 aks
6 yaylı segman x2
7 tekerlek kapağı x2
8 Yağlı ısıtıcı ISD 20 D
9 Ayak/Tutamak
10 cıvata x2
11 rondela x2
12 şapkalı somun x2
13 montaj aleti

3. Garanti koşulları

Yağlı ısıtıcı IDS 20 D'nin garanti süresi 12 aydır.

Bu el kitabında yazan bilgiler dikkate alınmadığı için cihazda hasar olması halinde, garanti geçerliliğini yitirir.

Keyfi yapılan değişiklikler sonunda cihazda veya onun aksesuarlarında hasar oluşursa, üretici sorumluluk taşımaz.

Diğer garanti koşulları ile ilgili bilgilere, internet sitemizde yer alan, Genel Ticari Koşullar bölümünden ulaşabilirsiniz. www.trotec.de.

4. Genel güvenlik notları

Güvenlik sinyallerini dikkate alın!

Bunlara dikkat edilmemesinin kişilerin sağlığı üzerinde ağır sonuçları olabildiği gibi, maddi hasarlar ve çevreye karşı hasarla da sonuçlanabilir.

Patlama tehlikesi!

- Cihazı yanma ve patlama riski olan ortamlarda kullanmayın. Cihazı bu tür mekanlarda bulundurmayın.
- Cihazı tutuşabilir zeminlere yerleştirmeyin.
- Çalışma ortamının yakınında, tutuşabilecek malzemeleri ve kimyasalları bulundurmayın.

Çalışma kapasitesinin düşmesi ve cihazın zarar görmesi!

- Cihazı açık alanda kullanmayın.
- Cihazı sabit bir şekilde yerleştirin.
- Hava giriş ve çıkış deliklerini kapatmayın.
- Çalışır haldeyken cihazın üzerini örtmeyin.
- Cihaz tümüyle soğuduktan sonra elektrik fişini çekin.
- Cihazın temizlenmesi için hiçbir zaman kimyasal kullanmayın.

Kusurlu cihazlar yüzünden yaralanma tehlikesi ve maddi zararlar!

- Cihazı, aksesuarlarını ve bağlantı noktalarını her kullanımdan önce, olası hasarlar için kontrol edin. Arızalı cihazları veya cihaz parçalarını kullanmayınız.
- Priz ve kablolarda hasar tespit ederseniz ısıtıcıyı asla kullanmayın. Arızalı elektrik kabloları sağlık için ciddi risk taşır.

Elektrik çarpması sonucu hayatınızı kaybedebilirsiniz!

- Isıtıcıyı yalnızca teknik açıdan sağlam güç kaynaklarına bağlayın. Hiçbir zaman hasarlı priz kullanmayın!
- Bağlama kablosunu prizden çekerken aynı zamanda prizi de elinizle tutun.
- Elektrikli bağlama kablosuna asla nemli ellerle dokunmayı!
- Elektrik kablosunun örn. hayvanlar yüzünden hasar görmesini engelleyin.
- Cihaz üzerinde hiçbir değişiklik veya onarım yapmayın!
- Cihazın sıvılarla temas etmesini önleyin.
- Cihazın içine sıvı kaçırmayın Böyle bir durum meydana gelirse güç kablosunu çekin ve cihazın uzman bir atölye tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Yaralanma tehlikesi!

- Cihazın hava giriş ve çıkışına herhangi bir nesne sokmayın.
- Cihazın üzerinde bulunan deliklere elinizi sokmayın.
- Çocukları ve hayvanları çalışan cihazın yanında gözetimsiz bırakmayın!
- Cihazı, yeterli havalandırması olmayan mekanlarda çalıştırmayın.
- Yanıcı maddeler ile uygun olmayan işlemler yapmaktan kaçının.

Çevreyi kirletme tehlikesi!

- Çıkan yanıcı maddenin toprağa veya kanalizasyona girmesine izin vermeyin.

5. Fonksiyon ve Ürün özellikleri

Yağlı ısıtıcı IDS 20, iyi havalandırılan mekanlarda hızlı bir ısınma elde edilmesi için mekandaki havanın ısıtılmasını sağlar.

Yağlı ısıtıcı ısıtma yağı ile çalışır. Doğrudan yanmalı bir cihaz söz konusudur. Sıcak hava ve yanma gazları ortama verilir.

İki çalıştırma modu arasında seçim özelliği, ısıtıcının ayarlanmasında hem kullanıcı tarafından manuel düzenlemenin hem de termostat için otomatik desteğin kullanılabilmesini sağlar.

6. Teknik Veriler

	Tip IDS 20 D
Parametreler	Değer
Parça numarası	1.430.000.020
Elektrik bağlantısı	230 V
Frekans	50 Hz
Maksimum akım şiddeti	1 A
Güç tüketimi	200 W
Hava hacmi	350 m³/h
Fanlar	Aksiyal Fan
Nominal ısı yükü maks.	20 kW
Nominal ısı performansı	-
Sıcaklık artışı ΔT [1)]	-
Maksimum yağ kullanımı	2,04 l/h
Tank hacmi	17 l
Hava nakliye hortumu bağlantısı [2)]	-
Baca bağlantısı	-
Termostat bağlantısı	Seri
Yanma	doğrudan
Enjektör	0,40-80° S (gal/sa)
Pompa basıncı	12 bar
Ses basıncı seviyesi (mesafe 1m)	67 dB (A)
Uzunluk	720 mm
Genişlik	300 mm
Yükseklik	450 mm
Ağırlık	20 kg

[1)] sıcaklık artışını belirtir. ΔT + ortam sıcaklığı = çıkış havasının sıcaklığı
[2)] opsiyonel

Yanıcı maddeler

Yağlı ısıtıcı IDS 20'de şu yanıcı maddeler kullanılabilir: Isıtma yağı, dizel

7. Koşullara uygun ve koşullara uygun olmayan kullanım

Koşullara uygun kullanım

Yağlı ısıtıcı IDS 20 havayı ısıtmak için tasarlanmış olup iç mekanda veya üzeri kapatılmış dış alanlarda kullanılmalıdır.

Cihaz, sığır ahırları veya kış mevsiminde şantiyeler gibi iyi havalanan mekanların ısıtılması için uygundur ve örneğin makinelerin veya boru hatlarındaki buzlanmanın çözülmesi için uygundur.

Bu kullanım koşulu dışındaki kullanımların hiç birine izin verilmez!

Koşullara uygun olmayan kullanım

Cihaz yanma veya patlama riski olan mekanlarda ve ortamlarda kurulmamalı ve çalıştırılmamalıdır.

Cihaz, yetersiz yanma havası beslemesi olan mekanlarda çalıştırılmamalıdır.

8. Montaj koşulları

Yağlı ısıtıcının monte edileceği yer seçilirken bir dizi mekansal ve teknik koşulun göz önünde bulundurulması gerekir. Bunlara dikkat edilmemesi halinde cihazın veya aksesuarların fonksiyon verimliliğine zarar verebilir veya kişiler veya malzemeler açısından tehlikeye yol açabilir.

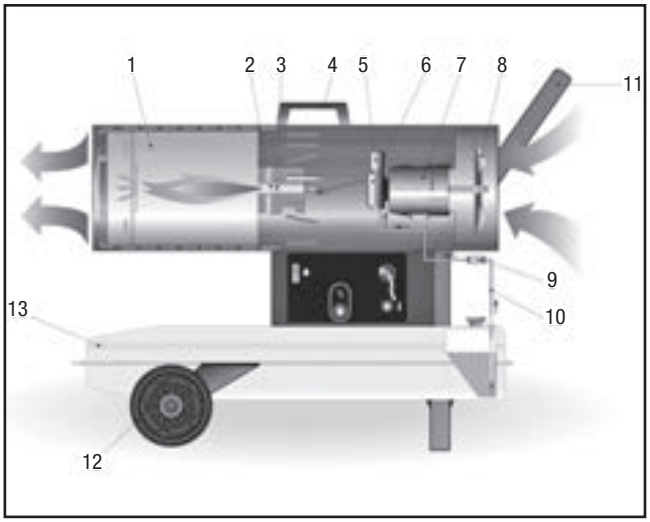
Montaj sırasında aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

- Cihaz, iç mekanlarda ve üzeri kapatılmış dış mekanlarda çalıştırılabilir
- Cihaz sabit bir şekilde ve yanıcı olmayan bir zemine yerleştirilmelidir
- Cihaz uygun şekilde güvenli bir elektrik kablosuna bağlanmalıdır
- Cihazın kurulduğu mekan yeterli havalandırılmaya sahip olmalıdır
- Cihaz ile yanıcı maddeler arasındaki mesafe en az 2 m olmalıdır
- Giriş ve çıkış delikleri kapatılmamalıdır
- Cihazın etrafında duvar veya büyük eşya bulunmamalıdır
- Yeterli yangından korunma önlemlerinin alınmış olması gereklidir

9. Cihazın açıklaması

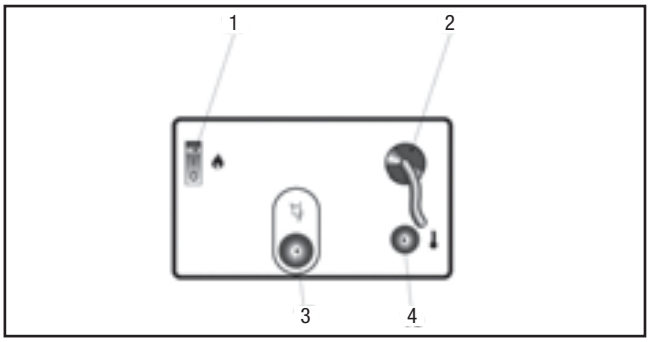
Yağlı ısıtıcı IDS 20 D aşağıdaki bileşenlerden oluşur:

Yağlı ısıtıcı



1 yanma haznesi
2 Ateşleyici
3 Enjektör
4 Tutamak
5 Manyetik valf
6 Pompa
7 Motor
8 fan
9 ısıtıcı yağ filtresi
10 Isıtıcı yağ dolaşımı
11 Ayak/Tutamak
12 Tekerlek
13 Tank

Kontrol paneli



1 Güç şalteri (aç/kapa)
2 Elektrik besleme kablosu
3 Gösterge ışıklı sıfırlama düğmesi
4 Termostat prizi (opsiyonel)

10. Kurulum ve İşletime Alma

- Yağlı ısıtıcınızın teslimat kapsamının tam olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarlardan birinin eksik olması halinde lütfen Trotec müşteri hizmetlerine veya cihazı satın aldığınız yetkili bayiye başvurun.
- Yağlı ısıtıcınızı ve bağlantı parçalarını olası hasarlar açısından kontrol edin.
- Desteği/El tutamağını ve tekerlekleri yağ ısıtma ünitesine monte edin. Bunun için bkz. ekte bulunan montaj kılavuzu. Ekte bulunan montaj aletini kullanın.
- "Montaj koşulları" bölümünde belirtilen koşulları takip edin.
- Isıtıcı yağı tanka doldurmadan önce cihazı kapatın ve soğumaya bırakın.
- Kullanmaya başlamadan önce ve kullanım süresince cihazın uygun durumda olup olmadığını kontrol edin.
- Elektriksel özelliklerinin cihazın üzerindeki uyarılara uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı çalıştırmadan önce, her zaman fanın serbest çalışıp çalışmadığını kontrol ettikten sonra fişi prize takın.
- Elektrik besleme kablosunu kurallara uygun şekilde güvenli bir elektrik kablosuna takın (230 V / 50 Hz /10 A). VDE 0100/0105 uyarınca şantiyelerdeki prizlerde FI-şalteri bulunmalıdır.

Artık yağlı ısıtıcı çalışmaya hazırdır. Cihazı Bölüm 11 "Fonksiyonlar ve Kullanım"da tanımlanan fonksiyonlara uygun şekilde kullanın.

11. Fonksiyonlar ve Kullanım

Cihaz yalnızca, cihazın kullanımı için görevlendirilen kişiler tarafından kullanılabilir.

Yağlı ısıtıcının açılması

Yağlı ısıtıcı iki şekilde kullanılabilir:

1. Manuel Çalışma

Jeneratör manuel modda çalışabilir.

- Güç şalterini (aç/kapa) "🔥“ konumuna getirerek cihazı açın.

Fan çalışır ve birkaç saniye içinde yanma başlar.

2. Otomatik çalışma

Yağlı ısıtıcı, yalnızca bir kumanda düzeneği (isteğe bağlı) bağlandığı zaman otomatik olarak çalışabilir, örneğin bir termostat. Termostat, termostat prizine (opsiyonel) takılır.

- Kablo kılavuzunun kapağını çıkarın ve "🌡" yardımıyla devre şemasında gösterildiği gibi termostatı bağlayın. Bunu yaparken termostatla birlikte gelen talimatlara uyun.
- Kumanda düzeneğinden yapılan ayarlarla cihazı işletim için hazır hale getirin (ö rn. termostatı en yüksek sıcaklığa ayarlayarak).
- Güç şalterini (aç/kapa) "🔥“ konumuna getirerek cihazı açın.

Yağlı ısıtıcının kapatılması

- Güç şalterini (aç/kapa) "0“ konumuna getirerek cihazı kapayın.
- Termostatı kullanıyorsanız, cihazı kumanda düzeneğindeki ayarlar üzerinden kapatın (örn. termostatı daha düşük bir sıcaklığa ayarlayın).

Alev yanar ve yanma haznesini tamamen soğutmak için fan çalışmaya devam eder.

Aşırı ısınma nedeniyle cihazda hasar riski!

Hiçbir zaman cihazı fişini çekerek kapatmayın. Bu, cihazın ısınmasına yol açabilir.

Cihazı uygun bir şekilde kapatın. Fişi fan motoru tamamen durduktan sonra çekin.

- Otomatik soğutma sona erene kadar bekleyin.
- Fişini çekerek cihazın yeniden çalışmasını önleyin.

Kesintiden sonra yeniden çalıştırma

İlk defa işletmeye alındıktan veya ısıtıcı yağ devresi tümüyle boşaltıldıktan sonra ısıtıcı yağın enjektöre akışı yetersiz olabilir. Alev kontrol cihazı buna tepki verir ve cihaz bloke olur.

- Yakl. 1 dk. bekleyin.
- Cihazı kapatın.
- Cihazı yeninden açın.

Eğer cihaz hala çalışmıyorsa:

- Tankta ısıtıcı yağ olup olmadığından emin olun.
- Cihazı kapatın.
- Cihazı yeninden açın.

Arızanın nedenini belirlemek için:

- bkz. Bölüm "Sorun Giderme"

Tankta daha fazla ısıtıcı yağ yoksa:

Isıtıcı yağ tüketilip bittiğinde cihaz otomatik olarak kapanır. Sıfırlama tuşundaki gösterge ışığı kırmızı yanar.

- Isıtıcı yağı tanka doldurmadan önce cihazı kapatın ve soğumaya bırakın.
- Reset (sıfırlama) tuşuna basın.
- Cihazı açın.

Isıtıcı yağ döngüsünü tamamen doldurmak ve boşaltmak için iki veya daha fazla yeniden çalıştırma denemesi yapılması gerekebilir.

Güvenlik düzenekleri

Yağlı ısıtıcı elektronik bir alev kontrol mekanizmasıyla donatılmıştır. Fonksiyon arızalarının ortaya çıkması halinde güvenlik kapanması tetiklenir ve sıfırlama tuşu gösterge lambasıyla gösterilir.

Şiddetli şebeke dalgalanmaları neticesinde çalışma kesildiğinde gösterge lambası yanıp söner; gerilimin yeniden stabilize edilmesi durumunda işletim otomatik olarak yeniden başlatılır.

Güvenlik nedeniyle kapatılırsa:

- Yağlı ısıtıcıyı yeniden çalıştırmadan önce arızanın nedenini belirleyin (bkz. Bölüm "Sorun Giderme") ve giderin.
- Cihazı açın.

12. Nakliye

- "Fonksiyon ve Kullanım" bölümünde açıklandığı şekilde cihazı kapatın.
- Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
- Cihazı taşımadan veya yerini değiştirmeden önce tank çıkışının sıkı bir şekilde kapatılmış olmasına dikkat edin.

Çevreyi kirletme tehlikesi!

Nakliye veya kullanım sırasında cihazdan ısıtma yağı sızabilir. İçeri hava girebilmesi ve çalışma sırasında tankın boşaltılabilmesi için tank bağlantı noktasındaki doldurma tapası sızdırmaz özellikli değildir.

Cihazı naklederken veya yerini değiştirirken tank bağlantısının sıkıca kapatılmış olduğuna dikkat edin.

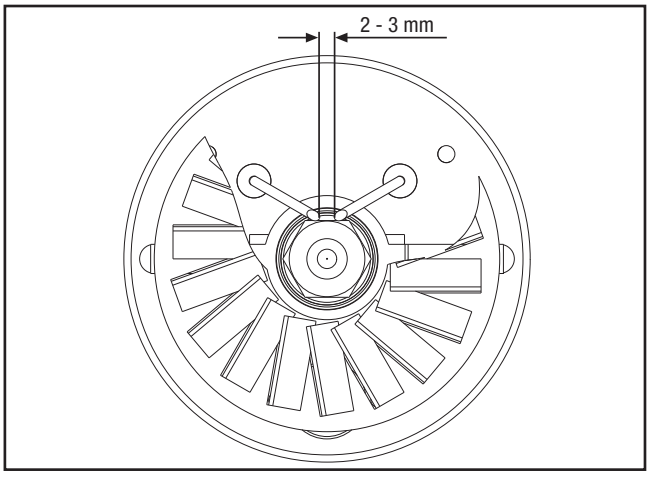
13. Servis ve Bakım

Cihazı sorunsuz bir şekilde kullanmak için yanma haznesini, ateşleyiciyi ve fanı düzenli olarak temizleyin.

- "Fonksiyon ve Kullanım" bölümünde açıklandığı şekilde cihazı kapatın.
- Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.

Her 50 saatte bir temizlik

- Isıtıcı yağ filtresini çıkarın. Filtre ünitesini çıkarın ve temiz ısıtma yağı ile temizleyin.
- Üst kapağı çıkarın, iç kısmı ve fan kanatlarını bir temizlik bezi ile temizleyin, parçalar çok kirliyse tel fırça kullanabilirsiniz.
- Tüm kabloların ve yüksek voltaj soketinin durumunu kontrol edin.
- Ateşleyiciyi çıkarın ve parçalarını tel fırça ile temizleyin.
- Elektrotları temizleyin. Elektrotlar arasındaki mesafeyi kontrol edin ve gerekirse ayarlayın (bkz. Şekil).



- Yanma haznesinin temizliğini yetkili servise bırakın.
- Bileşenleri ters sırayla monte edin.
- Ateşleyicinin egzoz gazı değerlerini düzenli olarak kontrol ettirin.

Yağlı ısıtıcının temizlenmesi.

- Cihazın dışını nemli bir bezle silin. Cilalı ve plastik yüzeyleri ovarak temizlemeyin. Çözücü madde içeren temizleyici kullanmayın.

14. İmha

Isıtıcı yağ, yağlı ısıtıcının tankından boşaltılmalı ve ayrı bir yerde toplanmalıdır.

Yağlı ısıtıcı

Elektronik cihazlar ev çöplerine atılmamalıdır, Avrupa Birliğinin 2002/96/AB AVRUPA PARLAMENTOSU 27 Ocak 2003 yönetmelikleri uyarınca elektronik ve elektrikli eskimiş cihazlar için uygun şekilde atığa çıkartılmalıdırlar. Kalıcı olarak hizmet dışı aldıktan sonra lütfen cihazı geçerli yasal hükümlere göre atığa çıkartın.

Isıtıcı yağ

Yanıcı maddeler bölgenizdeki kurallara göre imha edilmelidir.

Ambalaj

Yağlı ısıtıcının ambalajı karton/kağıt ve plastikten oluşmaktadır. Atığa çıkartma bölgedeki kanunlara göre önerilen hazneye veya geri dönüşüme yönlendirilecektir.

15. Servis ve Onarım

Oluşan bir teknik problemin çözümü için müşteri hizmetlerimize başvurmadan önce, ortaya çıkan hatayı Bölüm "Sorun giderme"daki notların yardımıyla çözmeye çalışın.

Yağlı ısıtıcının çalışmasıyla ilgili ek sorularınız varsa veya hasar durumu ya da garanti ile ilgili daha fazla bilgi almak isterseniz lütfen bize ulaşın.

Başvurularınız için:

Trotec GmbH Co KG

Grebbener Straße 7

D-52525 Heinsberg

Tel.: 49 (0) 2452 / 962 - 400

Faks: 49 (0) 2452 / 962 - 200

E-Posta: info@trotec.de

www.trotec.de

16. Sorun giderme

Uygunsuz onarımlardan dolayı hayati tehlike yaşayabilirsiniz!

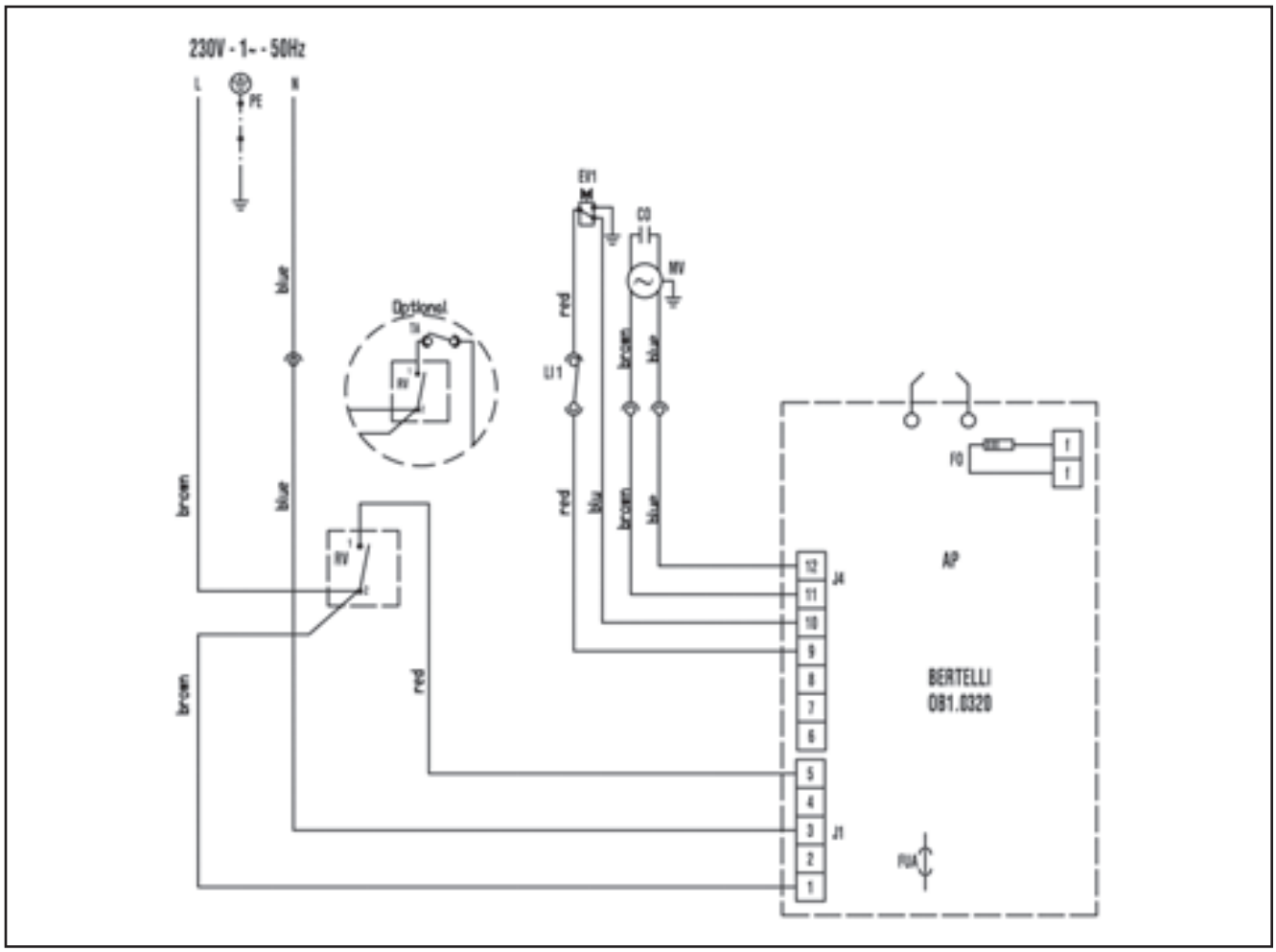
Hiçbir zaman cihazda değişiklik veya onarım yapmayı denemeyin. Yetkisiz değişiklikler ciddi sağlık sorunlarına ve ölüme yol açabilir. Onarımları sertifikalı teknik personelin yapmasını sağlayın.

Sorun	Neden	Hataları ortadan kaldırmak
Fanlar çalışmıyor ve alev almıyor	Kumanda ünitesi hatalı ayarlanmıştır	- Kumanda ünitesinin doğru ayarlanıp ayarlanmadığını kontrol edin (Örneğin, termostatta girilen sıcaklık değerinin oda sıcaklığından yüksek olması gerekir).
	Kumanda ünitesi arızalıdır	- Kumanda ünitesi yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
	Elektrik beslemesi yoktur	- Elektrik sistemini kontrol edin (230 V - 1~ - 50 Hz). - Seçim düğmesinin çalışıp çalışmadığını ve konumunu kontrol edin. - Sigortaların sağlam olduğunu kontrol edin.
	Motor bobini kırılmış veya yanmıştır	- Motor yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
	Motor rulmanı bloke olmuştur	- Motor rulmanı yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
	Motor kondansatörü yanmıştır	- Motor kondansatörü yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
Fanlar çalışmıyor ve alev almıyor veya yanmayı bırakıyor	Ateşleme yoktur	- Ateşleme kablosu ile elektrotlar ve transformatör arasındaki bağlantıyı kontrol edin. - Elektrotların konumunu ve mesafelerini kontrol edin. - Elektrotların temizliğini kontrol edin. - Transformatör yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
	Alev kontrol ünitesi arızalıdır	- Alev kontrol ünitesi yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
	Fotosel arızalıdır	- Fotosel yetkili servis tarafından temizlenmeli ve değiştirilmelidir.
	Ateşleyicide ısıtıcı yağ akışı yoktur veya yetersizdir	Aşağıdaki konularda müşteri hizmetlerinden yardım alın: - Pompa ile motor arasındaki bağlantının sağlamlığının kontrol edilmesi. - Isıtıcı yağ devresi sistemine hava girip girmediğinin, tesisatların ve filtre yalıtımlarının kontrol edilmesi. - Enjektörün temizlenmesi veya değiştirilmesi.
	Manyetik valf arızalıdır	Aşağıdaki konularda müşteri hizmetlerinden yardım alın: - elektrik bağlantıları kontrol edilmelidir. - manyetik valf temizlenmeli veya değiştirilmelidir.

Sorun	Neden	Hataları ortadan kaldırmak
Fan çalışıyor ve alevlendiğinde duman çıkıyor	Yetersiz yanma havası girişi	- Hava giriş ve çıkışlarının önündeki tüm engelleri ve tıkanıklıkları kaldırın. - Hava ayarı halkaları yetkili servis tarafından konumlandırılmalıdır. - Ateşleyicinin taşıyıcı plakası yetkili servis tarafından temizlenmelidir.
	Yanma havası girişi çok fazladır	- Hava ayarı halkaları yetkili servis tarafından konumlandırılmalıdır.
	Kullanılmış ısıtma yağı suyu kirletmiştir	- Kullanılmış ısıtma yağını temiz ısıtma yağı ile değiştirin. - Isıtıcı yağ filtresini temizleyin.
	Isıtıcı yağ devresine hava girmiştir	- Tesisatın ve ısıtıcı yağ filtrelerinin yalıtımını yetkili servise kontrol ettirin.
	Ateşleyicide yetersiz ısıtıcı yağ miktarı vardır	Aşağıdaki konularda müşteri hizmetlerinden yardım alın: - pompa basınç değerlerinin kontrolü. - Enjektörün temizlenmesi veya değiştirilmesi.
	Ateşleyicide çok fazla ısıtıcı yağ vardır	Aşağıdaki konularda müşteri hizmetlerinden yardım alın: - pompa basınç değerlerinin kontrolü. - enjektörün değiştirilmesi.
Cihaz kapanmıyor	Manyetik valfin yalıtımı hatalıdır	- Manyetik valf yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.

17. Ek

Devre şeması



AP Kumanda ünitesi
TA Termostat bağlantısı (opsiyonel)
LI 1 Güvenlik termostatı
EV 1 Manyetik valf
FO Fotosel
CO Kondensatör
MV Fan motoru
FUA Sigorta
RV Güç şalteri (Aç/Kapa)

Indholdsfortegnelse

1. Anvisninger vedrørende brug af manualen ... E-1
   Symbolforklaring ... E-1
2. Pakkens indhold ... E-1
3. Garantibestemmelser ... E-1
4. Generelle sikkerhedsanvisninger ... E-2
5. Funktion og produktegenskaber ... E-2
6. Tekniske data ... E-2
   Brændstoffer ... E-3
7. Tilsigtet og ikke-tilsigtet anvendelse ... E-3
   Tilsigtet anvendelse ... E-3
   Ikke-tilsigtet anvendelse ... E-3
8. Opstillingsbetingelser ... E-3
9. Beskrivelse af apparatet ... E-3
   Varmekanon ... E-3
   Kontrolpanel ... E-3
10. Installation og ibrugtagning ... E-4
11. Funktioner og betjening ... E-4
   Tilkobling af varmekanon ... E-4
   Frakobling af varmekanon ... E-4
   Genstart efter fejl ... E-4
   Sikkerhedsanordninger ... E-4
12. Transport ... E-5
13. Service og vedligeholdelse ... E-5
   Rengøring efter hhv. 50 driftstimer ... E-5
   Rengøring af varmekanon ... E-5
14. Bortskaffelse ... E-5
   Varmekanon ... E-5
   Olie ... E-5
   Emballage ... E-5
15. Service og reparation ... E-6
16. Fejlfinding ... E-6
17. Bilag ... E-8
   Strømskema ... E-8

1. Anvisninger vedrørende brug af manualen

Denne betjeningsvejledning indeholder alle de vigtige oplysninger, du skal bruge for at kunne starte og anvende oliefyraggregatet korrekt.

Betjeningsvejledningen hjælper dig i forbindelse med brugen af luftrenseren og afhjælpning af eventuelle problemer og indeholder desuden oplysninger vedrørende bortskaffelse og kundeservice.

Læs hele denne manual grundigt igennem, inden du bruger oliefyraggregatet første gang.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af apparatet, så du altid har brugsanvisningen ved hånden, hvis du skulle få brug for at slå op i den.

Alle sikkerhedsanvisninger og anvisninger vedrørende anvendelse og pleje i betjeningsvejledningen skal overholdes.

Hvis du overlader luftrenseren til andre, bør manualen også følge med.

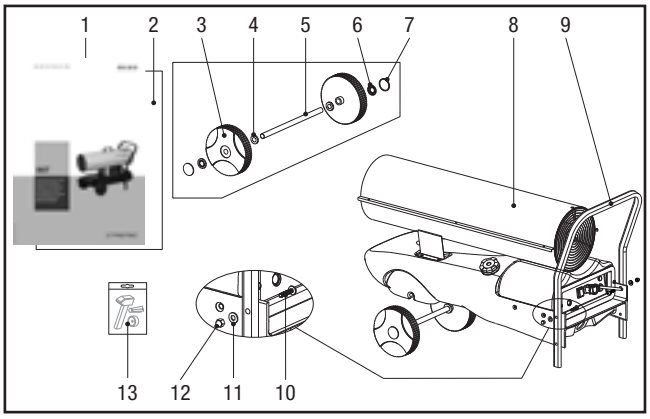
Symbolforklaring

ADVARSELSSYMBOL. Dette symbol kendetegner advarsler, hvis tilsidesættelse kan medføre tilskadekomst eller dødsfald og/eller materielle skader.

Yderligere oplysninger, som kan være en hjælp i forbindelse med anvendelse af varmekanonen.

2. Pakkens indhold

Pakken indeholder følgende:



1 Betjeningsvejledning
2 Monteringsvejledning
3 Hjul 2x
4 Spændeskive 2x
5 Aksel
6 Fjederring 2x
7 Hjulafdækning 2x
8 Varmekanon ISD 20 D
9 Støtte/håndtag
10 Skrue 2x
11 Spændeskive 2x
12 Topmøtrik 2x
13 Monteringsværktøj

3. Garantibestemmelser

Garantien for varmekanon IDS 20 D løber 12 måneder.

Skader på udstyret, der opstår som følge af tilsidesættelse af anvisningerne i denne manual, er ikke omfattet af garantien.

Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af uautoriserede ændringer af luftrenseren eller dens tilbehør.

De øvrige garantibetingelser fremgår af de generelle handelsbetingelser, som du kan finde på vores hjemmeside: www.trotec.de.

4. Generelle sikkerhedsanvisninger

Overhold nedenstående sikkerhedsanvisninger!

Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det få alvorlige følger for personers helbred eller føre til materielle skader eller skader på miljøet.

Eksplosionsfare!

- Apparatet må ikke anvendes i brand- og sprængfarlig atmosfære. Det må heller ikke installeres i en sådan atmosfære.
- Apparatet må ikke installeres på et brændbart underlag.
- Fjern antændelige materialer og kemikalier fra apparatets umiddelbare nærhed.

Forringelse af funktionen og beskadigelse af apparatet!

- Apparatet må ikke anvendes i det fri.
- Apparatet skal placeres stabilt.
- Suge- og udblæsningsåbningerne skal holdes fri.
- Dæk aldrig apparatet til, når det er i brug.
- Apparatet skal først frakobles strømnettet, når det er fuldstændigt nedkølet.
- Brug ingen kemikalier til rengøring af apparatet.

Risiko for personskader og materielle skader som følge af defekte apparater!

- Inden du anvender luftrenseren, skal du altid først kontrollere selve luftrenseren, dens tilbehør og tilslutningsdele med henblik på eventuelle skader. Defekte apparater og apparatkomponenter må ikke anvendes.
- Anvend aldrig apparatet, hvis der er skader på stik og kabler. Defekte strømkabler udgør en alvorlig trussel mod helbredet.

Livsfare som følge af elektrisk stød!

- Apparatet må kun sluttes til teknisk intakte strømkilder. Brug aldrig beskadigede stikkontakter!
- Træk tilslutningskablet ud af stikkontakten ved at tage fat omkring stikket.
- Rør aldrig ved elektriske tilslutningsledninger med fugtige hænder!
- Beskyt de elektriske tilslutningsledninger mod beskadigelse fra f. eks. dyr.
- Udfør ikke ændringer og reparationer af apparatet!
- Apparatet må ikke udsættes for væsker.
- Lad ingen væsker trænge ind i apparatets indre dele. Hvis det alligevel skulle ske, skal du trække netstikket ud og få apparatet efterset på et serviceværksted.

Risiko for tilskadekomst!

- Der må ikke stikkes genstande ind i suge- og udblæsningsåbningen på apparatet.
- Ræk ikke hånden ind i apparatets åbninger.
- Børn eller dyr skal være under opsyn, hvis de opholder sig i nærheden af apparatet, når det er tændt!
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler med utilstrækkelig tilførsel af forbrændingsluft.
- Undgå ukorrekt håndtering af brændstoffer.

Fare for miljøforurening!

- Udsivende brændstoffer må ikke udledes til det øverste jordlag eller i kanalisationen.

5. Funktion og produktegenskaber

Varmekanon IDS 20 D anvendes til opvarmning af luft med henblik på hurtig opvarmning af rum med god ventilation.

Varmekanonen er oliefyret. Der er tale om et apparat med direkte forbrænding. Den varme luft og forbrændingsgassen udledes i den forbindelse til omgivelserne.

Valget mellem to driftsarter sikrer, at reguleringen af varmekanonen kan foretages både manuelt af brugeren og automatisk ved hjælp af termostaten.

6. Tekniske data

	Type IDS 20 D
Parametre	Værdi
Varenummer	1.430.000.020
Eltilslutning	230 V
Frekvens	50 Hz
Maks. mærkestrøm	1 A
Strømforbrug	200 W
Luftmængde	350 m³/h
Blæser	Aksial ventilator
Nominel varmebelastning maks.	20 kW
Nominel varmeeffekt	-
Temperaturstigning ΔT [1)]	-
Forbrug olie maks.	2,04 l/h
Tankindhold	17 l
Tilslutning til luftudledningsslange [2)]	-
Skorstenstilslutning	-
Termostattilslutning	Serie
Forbrænding	direkte
Dyse	0,40-80° S (gal/h)
Pumpetryk	12 bar
Lydtrykniveau (afstand 1 m)	67 dB (A)
Længde	720 mm
Bredde	300 mm
Højde	450 mm
Vægt	20 kg

[1)] indikerer temperaturstigningen. ΔT + omgivelsestemperatur = temperatur på udledningsluft
[2)] ekstraudstyr

Brændstoffer

For varmekanon IDS 20 D er følgende brændstoffer tilladt: Olie, diesel

7. Tilsigtet og ikke-tilsigtet anvendelse

Tilsigtet anvendelse

Varmekanon IDS 20 er udviklet med henblik på produktion af varm luft og må anvendes indendørs og på overdækkede udendørsområder.

Apparatet er beregnet til opvarmning af rum med god udluftning som f.eks. kvægstalde eller vinterbyggepladser og er velegnet til afisning af f.eks. maskiner eller rørledninger.

Enhver anvendelse ud over den tilsigtede anvendelse er ikke tilladt!

Ikke-tilsigtet anvendelse

Apparatet må ikke opstilles og anvendes i brand- og sprængfarlige lokaler og områder.

Apparatet må ikke anvendes i lokaler med utilstrækkelig tilførsel af forbrændingsluft.

8. Opstillingsbetingelser

Når der vælges opstillingssted til oliefyraggregatet, er der en række rumlige og tekniske betingelser, der skal tages højde for. Hvis disse betingelser ikke overholdes, kan det reducere apparatets og tilbehørets funktionsevne eller resultere i risiko for både personskader og materielle skader.

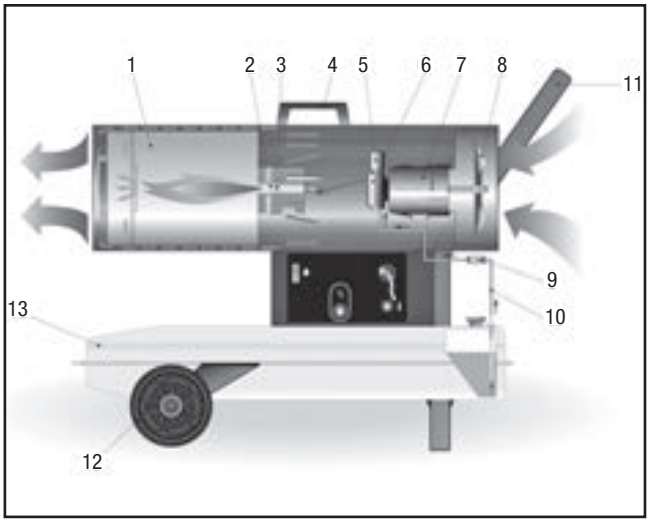
Ved opstillingen skal der tages højde for følgende:

- Apparatet skal anvendes indendørs og på overdækkede udendørsområder,
- Apparatet skal opstilles stabilt og på et ikke brændbart underlag.
- Apparatet skal tilsluttes en korrekt afsikret stikkontakt
- Rummet, hvor apparatet opstilles, skal være tilstrækkeligt ventileret
- Afstanden mellem apparatet og brændbart materiale skal mindst være 2 m
- Suge- og udblæsningsåbningerne må ikke være dækket.
- Der må ikke findes vægge eller store genstande i nærheden af apparatet.
- Der skal træffes passende foranstaltninger til brandbekæmpelse

9. Beskrivelse af apparatet

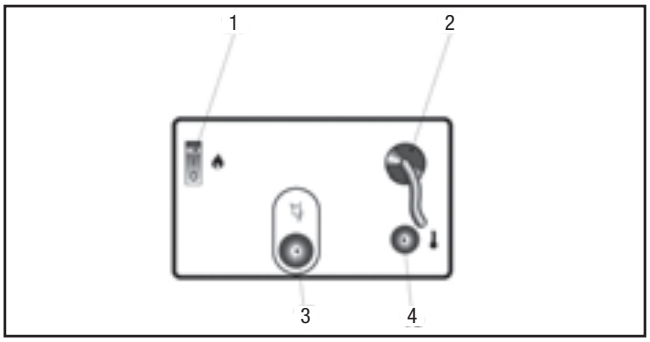
Varmekanon IDS 20 D består af følgende komponenter:

Varmekanon



1 Forbrændingskammer
2 Brænder
3 Dyse
4 Håndtag
5 Magnetventil
6 Pumpe
7 Motor
8 Ventilator
9 Oliefilter
10 Oliekredsløb
11 Støtte/håndtag
12 Hjul
13 Tank

Kontrolpanel



1 Strømafbryder (tænd/sluk)
2 Strømforsyningskabel
3 Reset-knap med kontrollampe
4 Stikkontakt til termostat (ekstraudstyr)

10. Installation og ibrugtagning

- Kontrollér, om indholdet af pakken med varmekanonen er komplet. Ved fejl på en af tilbehørsdelene, bedes du kontakte kundeservice hos Trotex eller den forhandler, hvor du har købt apparatet.
- Kontrollér varmekanonen og dens tilslutningsdele for eventuelle skader.
- Monter støtten/håndtaget og hjulene på varmekanonen. Se den medfølgende monteringsvejledning. Brug det medfølgende monteringsværktøj.
- Overhold de forudsætninger, der er beskrevet i kapitlet "Opstillingsbetingelser".
- Fyld olie i tanken, når apparatet er slukket og afkølet.
- Kontrollér apparatet inden ibrugtagning, og kontrollér det regelmæssigt under driften for korrekt tilstand.
- Kontrollér, at strømnettets kendetegn er i overensstemmelse med kendetegnene anført på skiltet til apparatet.
- Sørg for, at ventilatoren kører frit, hver gang inden du aktiverer apparatet ved at tilslutte netstikket i stikkontakten.
- Slut strømforsyningskablet til en korrekt sikret stikkontakt (230 V / 50 Hz /10 A). På byggepladser skal der i henhold til VDE 0100/0105 være forkoblet en FI-kontakt til stikkontakten.

Nu er varmekanonen klar til drift. Anvend varmekanonen i overensstemmelse med de funktioner, der er beskrevet i kapitel 11 "Funktioner og betjening".

11. Funktioner og betjening

Apparatet må udelukkende benyttes af personer, som er blevet instrueret i apparatets betjening.

Tilkobling af varmekanon

Oliefyraggregatet har to driftsarter:

1. Manuel drift

Generatoren kan køre i manuel funktion.

- Tænd for apparatet ved at stille strømafbryderen (tænd/sluk) på "🔥".

Ventilatoren starter og efter et par sekunder starter forbrændingen.

2. Automatisk drift

Varmekanonen kan kun køre automatisk, hvis der tilsluttes en styreenhed (ekstraudstyr) som f. eks. en termostat. Termostaten tilsluttes i stikkontakten (ekstraudstyr) til termostaten.

- Fjern dækslet til kabelstyringen, og tilslut termostaten "🌡" ved hjælp af en kabelmuffe, som vist på strømskemaet. Følg i den forbindelse anvisningerne, som er vedlagt termostaten.
- Forbered apparatet til drift ved hjælp af indstillingerne på styreenheden (f. eks. ved at indstille termostaten til den maksimale temperatur).
- Tænd for apparatet ved at stille strømafbryderen (tænd/sluk) på "🔥".

Frakobling af varmekanon

- Sluk for apparatet ved at stille strømafbryderen (tænd/sluk) på "0".
- Hvis du anvender en termostat, slukker du apparatet ved hjælp af indstillingerne på styreenheden (f. eks. ved at indstille termostaten til en lavere temperatur).

Flammen slukker og ventilatoren fortsætter med at køre, så forbrændingskammeret afkøles fuldstændigt.

Beskadigelse af apparatet som følge af overophedning!

Apparatet må aldrig slukkes ved at frakoble netstikket. Dette kan føre til en overophedning af apparatet.

Apparatet skal slukkes korrekt. Træk først netstikket ud, når ventilatormotoren er helt stoppet.

- Vent, indtil den automatiske efterkøling er afsluttet.
- Apparatet skal sikres mod utilsigtet genstart, idet netstikket frakobles.

Genstart efter fejl

I forbindelse med den første ibrugtagning hhv. efter fuldstændig tømning af brændselsoliekredsløbet kan tilførslen af brændselsolie til dysen være utilstrækkelig. I det tilfælde reagerer flammekontrolanordningen og apparatet som blokeret.

- Vent ca. 1 minut.
- Sluk for apparatet.
- Tænd for apparatet igen.

Hvis apparatet fortsat ikke starter:

- Kontrollér, at der er olie nok i tanken.
- Sluk for apparatet.
- Tænd for apparatet igen.

Ved søgning efter fejlårsag:

- Se kapitlet "Fejlsøgning"

Hvis der er mere olie i tanken:

Apparatet slukker automatisk, når al olien er brugt. Kontrollampen til reset-knappen lyser rødt.

- Fyld olie i tanken, når apparatet er slukket og afkølet.
- Tryk på Reset-knappen.
- Tænd for apparatet.

For at fylde og udlufte oliekredsløbet fuldstændigt, kan det være nødvendigt at forsøge at genstarte to eller flere gange.

Sikkerhedsanordninger

Varmekanonen er forsynet med en elektronisk anordning til kontrol af flammen. Optræder der funktionsfejl, reagerer sikkerhedsfrakoblingen og fejlen vises ved hjælp af kontrollampen på reset-knappen.

Kontrollampen blinker ved driftsafbrydelse som følge af kraftige strømudsving; driften genoptages automatisk igen ved stabilisering af spændingen.

Når sikkerhedsfrakoblingen har reageret:

- Find inden genstart af varmekanonen årsagen til fejlen (se kapitlet "Fejlsøgning"), og afhjælp fejlen.
- Tænd for apparatet.

12. Transport

- Sluk for apparatet som beskrevet under "Funktioner og betjening".
- Vent, indtil apparatet er helt nedkølet.
- Kontrollér, inden transport eller flytning af apparatet, at tanklukningen er lukket tæt.

Fare for miljøforurening!

I forbindelse med transport og omrangering af apparatet kan der løbe brændselsolie ud. Tanklukningens påfyldningsprop garanterer ikke, at tanken er tæt, således at der kan sive luft ind, og tanken kan blive tømt under drift.

Apparatet må udelukkende transporteres eller flyttes, når tanklukningen er lukket tæt.

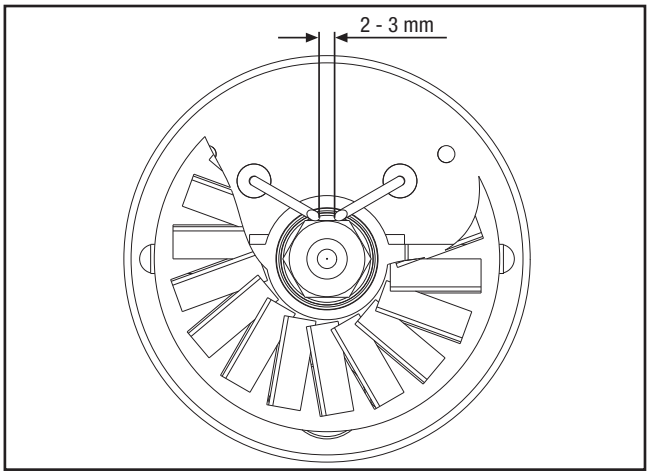
13. Service og vedligeholdelse

For at opnå en problemfri drift af apparatet skal forbrændingskammeret, brænderen og ventilatoren rengøres med jævne mellemrum.

- Sluk for apparatet som beskrevet under "Funktioner og betjening".
- Vent, indtil apparatet er helt nedkølet.

Rengøring efter hhv. 50 driftstimer

- Afmonter brændselsoliefiltret. Tag filterindsatsen ud, og rengør den med ren brændselsolie.
- Afmonter kabinetoverdelen, og rengør den indvendige del samt ventilatorvingerne ved hjælp af en renseklud og i tilfælde af stærk forurening ved hjælp af en messingbørste.
- Kontrollér alle kablers og højspændingsstikkets tilstand.
- Afmonter brænderen, og rengør dens komponenter ved hjælp af en messingbørste.
- Rengør elektroderne. Kontrollér afstanden mellem elektroderne, og juster den om nødvendigt (se billedet).



- Rekvirer en rensning af forbrændingskammeret hos kundeservice.
- Monter komponenterne i omvendt rækkefølge.
- Få jævnligt brænderens forbrændingsgasværdier kontrolleret.

Rengøring af varmekanon

- Tør apparatets ydre af med en fugtig klud. Der må ikke skurres på lak- og kunststofoverfladerne. Der må ikke anvendes rengøringsmidler med opløsningsmiddel.

14. Bortskaffelse

Brændselsolien skal lukkes ud af oliefyraggregatets tank og opsamles.

Varmekanon

Elektroniske apparater hører ikke hjemme sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal i henhold til EUROPAPARLAMENTET OG RÅDETS direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr afleveres til miljømæssig korrekt genanvendelse. Når apparatet er taget endegyldigt ud af drift, bedes du bortskaffe det i henhold til gældende lovbestemmelser.

Olie

Bortskaffelse af brændselsolie skal ske i henhold til de lokale lovbestemmelser.

Emballage

Emballagen til oliefyraggregatet består af pap/papir og kunststof. Emballagen skal bortskaffes i henhold til de lokale lovbestemmelser i dertil beregnede beholdere eller afleveres på genbrugsstationer.

15. Service og reparation

Inden du kontakter vores kundeservice vedrørende et teknisk problem, bedes du prøve selv at afhjælpe fejlen ved hjælp af anvisningerne i kapitlet "Fejlsøgning".

Hvis du har andre spørgsmål vedrørende oliefyraggregatets funktion og brug eller ønsker oplysninger i tilfælde af skader eller vedrørende garantien, er vi dig meget gerne behjælpelig.

Kontakt venligst:

Trotec GmbH Co KG

Grebbener Straße 7

D-52525 Heinsberg

Tlf.: 49 (0) 2452 / 962 - 400

Fax.: 49 (0) 2452 / 962 - 200

E-mail: info@trotec.de

www.trotec.deFejlfinding

16. Fejlfinding

Livsfare som følge af ukorrekt reparation!

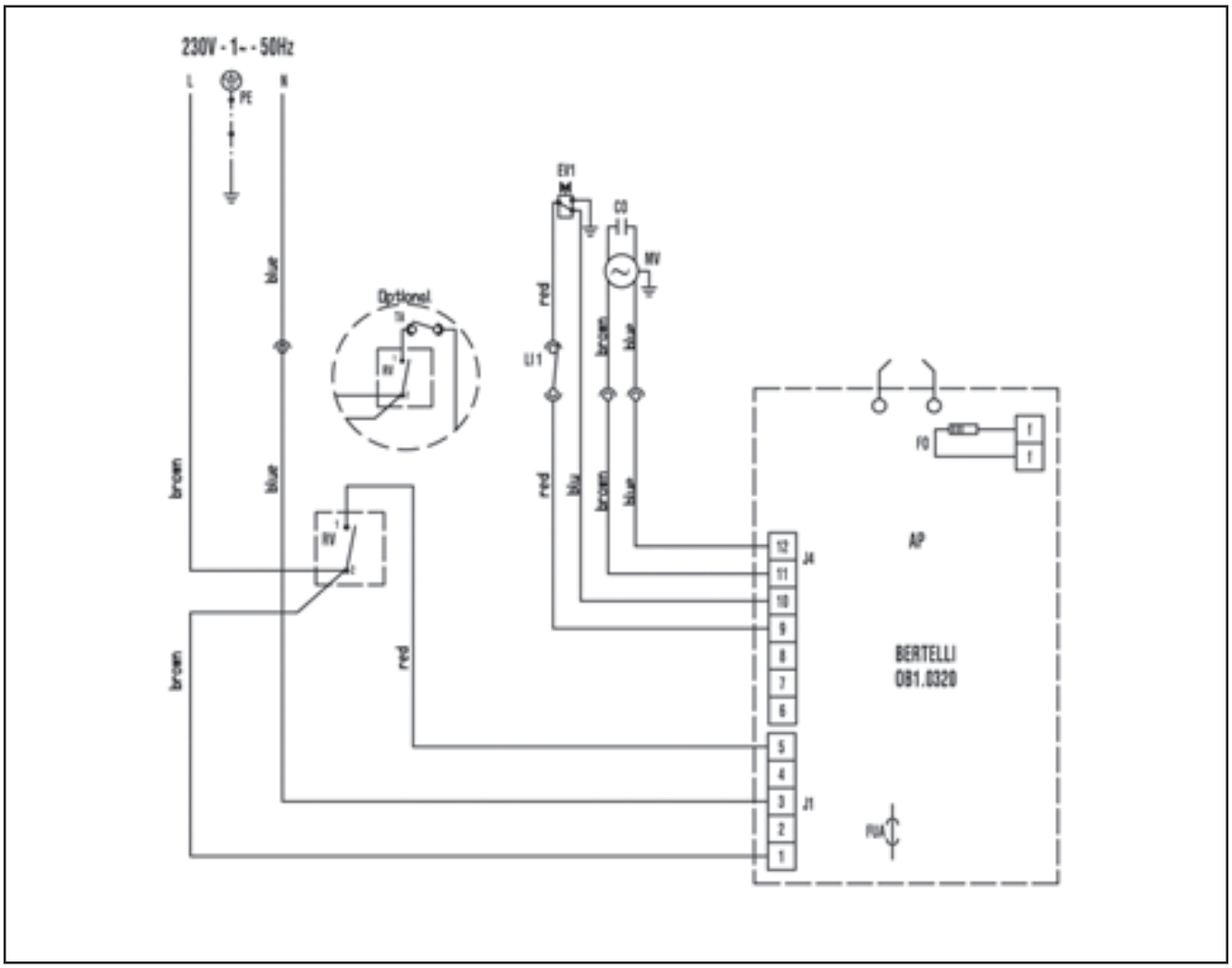
Prøv aldrig at udføre ændringer på apparatet eller reparationsarbejder. Uautoriserede ændringer kan medføre alvorlig tilskadekomst eller død. Reparationer må kun udføres af et certificeret værksted.

Problem	Årsag	Afhjælpning af fejl
Ventilator starter ikke, og flammen tændes ikke	Styreenhed indstillet forkert	- Kontrollér, at styreenheden er indstillet korrekt (f. eks. skal den temperatur, der er indstillet på termostaten, være højere end rumtemperaturen).
	Styreenhed fejlbehæftet	- Få kundeservice til at udskift styreenheden.
	ingen strømforsyning	- Kontrollér det elektriske anlægs kendetegn (230 V - 1~ - 50 Hz). - Kontrollér funktionsvælgerens funktionsevne og position. - Kontrollér, at sikringen er intakt.
	Motorvikling afbrudt eller brændt over	- Få kundeservice til at udskifte motoren.
	Motorleje blokeret	- Få kundeservice til at udskifte motorlejet.
	Motorkondensator brændt over	- Få kundeservice til at udskifte motorkondensatoren.
Ventilator starter ikke og flammen tændes ikke eller holder op med at brænde.	Ingen tænding	- Kontrollér tændkablets forbindelser ved elektroder og transformator. - Kontrollér elektrodernes position og afstand. - Kontrollér elektrodernes renhedsgrad. - Få kundeservice til at udskifte transformatoren.
	Flammekontrolanordning fejlbehæftet	- Få kundeservice til at udskifte flammekontrolanordningen.
	Fotocelle fejlbehæftet	- Få kundeservice til at rense eller udskifte fotocellen.
	Brænderen får ikke tilført brændselsolie eller ikke tilført tilstrækkeligt med brændselsolie.	Kontakt kundeservice med henblik på: - kontrol af, at koblingen mellem pumpe og motor er intakt - kontrol af, at der er trængt luft ind i brændselsoliekredsløbet, og kontrol af, at ledningerne og filterpakningen er tæt - rengøring og udskiftning af dysen
	Magnetventil fejlbehæftet	Kontakt kundeservice med henblik på: - undersøg de elektriske forbindelser. - rengør eller udskift magnetventilen.

Problem	Årsag	Afhjælpning af fejl
Ventilator starter, og flammen brænder med røgdannelse	Utilstrækkelig tilførsel af forbrændingsluft	- Fjern alle forhindringer eller forstoppelser ved suge- og/eller udblæsningsåbningerne. - Få kundeservice til at kontrollere luftindstillingsringens position. - Få kundeservice til at rengøre brænderens bæreskive.
	For stor tilførsel af forbrændingsluft	- Få kundeservice til at kontrollere luftindstillingsringens position.
	Forurenet brændselsolie hhv. brændselsolie med vand	- Udskift brugt brændselsolie med ren brændselsolie. - Rengør brændselsoliefiltret.
	Luft trængt ind i brændselsoliekredsløbet	- Få kundeservice til at kontrollere ledningernes og brændselsoliefiltrets tæthed.
	Utilstrækkelig mængde brændselsolie ved brænderen	Kontakt kundeservice med henblik på: - kontrol af pumpetrykværdien - rengøring og udskiftning af dysen
	For stor mængde brændselsolie ved brænderen	Kontakt kundeservice med henblik på: - kontrol af pumpetrykværdien - udskiftning af dysen
Apparatet slukker ikke	Magnetventilens pakning er defekt	- Få kundeservice til at udskifte magnetventilen.

17. Bilag

Strømskema



AP Styreenhed
TA Termostattilslutning (ekstraudstyr)
LI 1 Sikkerhedstermostat
EV 1 Magnetventil
FO Fotocelle
CO Kondensator
MV Ventilatormotor
FUA Sikring
RV Strømafbryder (tænd/sluk)

Innehållsförteckning

1. Hur du använder handboken F-1
   Teckenförklaring F-1
2. Leveransomfattning F-1
3. Garantivillkor F-1
4. Allmänna säkerhetsföreskrifter F-2
5. Funktion och produktegenskaper F-2
6. Tekniska data F-2
   Brännmaterial F-3
7. Ändamålsenlig användning och icke-ändamålsenlig användning F-3
   Ändamålsenlig användning F-3
   Icke-ändamålsenlig användning F-3
8. Placeringsföreskrifter F-3
9. Produktbeskrivning F-3
   Oljeaggregat F-3
   Kontrollpanel F-3
10. Installation och driftsättning F-4
11. Funktioner och hantering F-4
   Starta oljeaggregatet F-4
   Stänga av oljeaggregatet F-4
   Återuppta driften efter störningar F-4
   Säkerhetsanordningar F-4
12. Transport F-5
13. Skötsel och underhåll F-5
   Rengöring var 50:e driftstimme F-5
   Rengöra oljeaggregatet F-5
14. Avfallshantering F-5
   Oljeaggregat F-5
   Brännolja F-5
   Emballage F-5
15. Service och reparation F-6
16. Felsökning F-6
17. Bilaga F-8
   Kopplingsschema F-8

1. Hur du använder handboken

Denna användarhandbok innehåller all viktig information som behövs för säker driftsättning och användning av oljeaggregatet.

Den ger dig stöd när du använder aggregatet och när du behöver åtgärda eventuella problem. Den innehåller också information om avfallshantering och kundtjänst.

Läs igenom hela denna handbok innan du börjar använda oljeaggregatet första gången.

Spara användarhandboken och låt den ligga lättillgängligt, så att du kan titta i den vid behov.

Respektera alla angivna säkerhetsföreskrifter och anvisningarna om användning och skötsel.

Låt handboken följa med om du överlämnar apparaten för användning av någon annan.

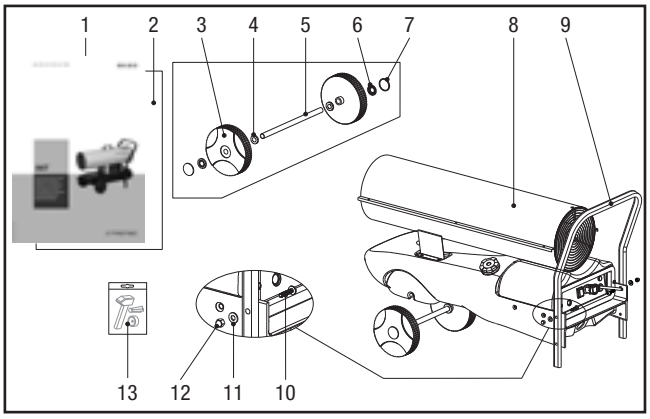
Teckenförklaring

VARNINGSSYMBOL. Detta tecken identifierar information om risker. Om du inte respekterar angivna anvisningar kan du orsaka allvarliga personskador, dödsfall och/eller sakskador.

Kompletterande information som är nyttig för användningen.

2. Leveransomfattning

Följande ingår i leveransen av oljeaggregatet:



1 Användarhandbok
2 Monteringsanvisning
3 Hjul 2 x
4 Underlagsskiva 2 x
5 Axel
6 Sprängring 2x
7 Hjulkåpa 2 x
8 Oljeaggregat ISD 20 D
9 Stöd/handtag
10 Skruv 2 x
11 Underlagsskiva 2 x
12 Mutter 2 x
13 Monteringsverktyg

3. Garantivillkor

Garantin för oljeaggregatet IDS 20 D uppgår till 12 månader.

Skador på apparaten som beror på att du inte har respekterar anvisningarna i denna handbok omfattas inte av garantin.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som beror på egenmäktiga ändringar i apparaten eller dess tillbehör.

Våra allmänna garantivillkor [Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)] kan du hämta på vår hemsida: www.trotec.de.

4. Allmänna säkerhetsföreskrifter

Respektera följande säkerhetsföreskrifter!

Om du inte respekterar dem kan du orsaka hälsofara för personer, materiella skador och miljöskador.

Explosionsrisk!

- Använd inte aggregatet i omgivningar med risk för brand och explosion. Placera inte aggregatet på sådana platser.
- Placera inte aggregatet på brännbara underlag.
- Ta bort antändliga ämnen och kemikalier i omedelbar närhet av apparatens arbetsområde.

De kan påverka funktionen och skada aggregatet!

- Använd inte aggregatet utomhus.
- Ställ upp aggregatet så att det står säkert.
- Håll insugs- och utblåsöppningarna fria.
- Täck inte över aggregatet när det är i drift.
- Koppla inte bort aggregatet från elnätet förrän det har svalnat helt.
- Använd inte kemikalier när du rengör aggregatet.

En skadad apparat kan orsaka person- och sakskador!

- Kontrollera varje gång du ska apparaten att den, dess tillbehör och anslutningsdelar är oskadade. Använd inte aggregatet om det eller någon av dess delar är skadade.
- Använd inte aggregatet om kablar eller nätkontakt är skadade. En defekt nätsladd innebär en allvarlig skaderisk.

Livsfara på grund av elstötar!

- Anslut endast aggregatet till tekniskt intakta strömkällor. Använd aldrig skadade nätuttag!
- Håll i kontakten när du ska lossa den från nätuttaget.
- Ta aldrig i nätsladden med fuktiga händer!
- Skydda nätsladden mot skador till följd av t.ex. djur.
- Utför inga ändringar eller reparationer av aggregatet!
- Utsätt inte aggregatet för vätskor.
- För inte in vätskor i apparaten. Om det trots allt skulle hända, dra ut nätkontakten och låt en fackverkstad kontrollera aggregatet.

Skaderisk!

- Stick inte in några föremål i aggregatets insugs- och utblåsöppningar.
- Greppa inte i aggregatets öppningar.
- Låt inte barn uppehålla sig utan uppsikt i närheten av aggregatet när det är i drift!
- Använd inte aggregatet i utrymmen med otillräcklig tillförsel av förbränningsluft.
- Undvik felaktig hantering av brännmaterial.

Risk för miljöskador!

- Låt inte utträngande brännmaterial komma ner i marken eller i avloppet.

5. Funktion och produktegenskaper

Oljeaggregatet IDS 20 D används för att värma upp rumsluft för att snabbt värma upp väl ventilerade lokaler.

Oljeaggregatet drivs med brännolja. Det är ett aggregat med direktförbränning. Den varma luften och förbränningsgasen avges i omgivningen.

Valet mellan två driftsätt säkerställer att oljeaggregatet kan styras både manuellt av användaren och automatiskt via termostat.

6. Tekniska data

	Typ IDS 20 D
Enhet	Värde
Artikelnummer	1.430.000.020
Elanslutning	230 V
Frekvens	50 Hz
Märkström max.	1 A
Effektförbrukning	200 W
Luftmängd	350 m³/h
Fläkt	Axialfläkt
Max. nominell värmebelastning	20 kW
Nominell värmeeffekt	-
Temperaturökning ΔT [1]	-
Max. oljeförbrukning	2.04 l/h
Tankinnehåll	17 l
Anslutning för lufttransportslang [2]	-
Skorstensanslutning	-
Termostatanslutning	Serie
Förbränning	direkt
Munstycke	0.40-80° S (gal/h)
Pumptryck	12 bar
Bullernivå (avstånd 1 m)	67 dB (A)
Längd	720 mm
Bredd	300 mm
Höjd	450 mm
Vikt	20 kg

[1] indikerar en temperaturhöjning. ΔT + omgivningstemperatur = utloppsluft-temperatur

[2] tillval

Brännmaterial

Följande brännmaterial är tillåtna för användning med oljeaggregatet IDS 20 D: brännolja EL, diesel

7. Ändamålsenlig användning och icke-ändamålsenlig användning

Ändamålsenlig användning

Oljeaggregatet IDS 20 D är utvecklat för att generera varmluft och får användas inomhus och i täckta lokaler utomhus.

Aggregatet lämpar sig för uppvärmning av väl ventilerade lokaler som t.ex. ladugårdar eller vinterbonader och är även lämplig för avisning av t.ex. maskiner eller rörledningar.

All användning utom dessa användningsföreskrifter är förbjuden!

Icke-ändamålsenlig användning

Aggregatet får inte ställas upp och användas i utrymmen med brand- och explosionsrisk.

Aggregatet får inte användas i utrymmen med otillräcklig tillförsel av förbränningsluft.

8. Placeringsföreskrifter

Vid valet av placeringsställe för oljeaggregatet måste hänsyn tas till en rad utrymmesmässiga och tekniska förutsättningar. Om du inte följer anvisningarna kan du reducera aggregatets respektive tillbehörens funktionsförmåga eller orsaka skada för människor och föremål.

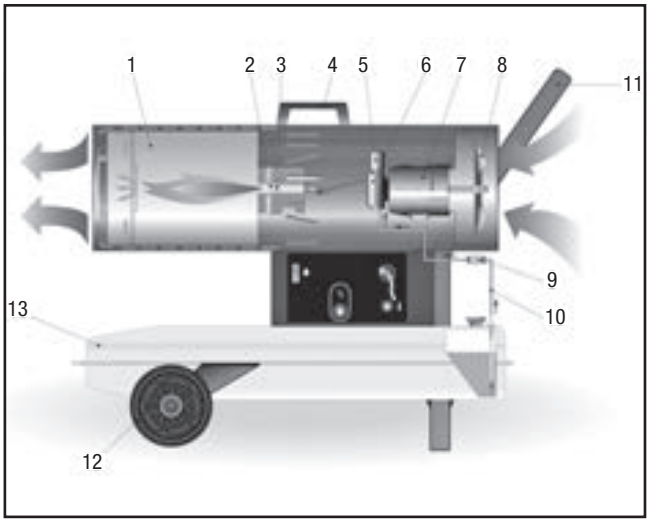
Tänk på följande vid valet av placeringsställe:

- Aggregatet får användas inomhus och i täckta lokaler utomhus.
- Aggregatet måste placeras stabilt och på ett icke-brännbart underlag.
- Aggregatet måste anslutas till ett korrekt avsäkrat nätuttag.
- Aggregatets placeringsutrymme måste vara tillräckligt ventilerat.
- Aggregatets minimiavstånd till brännbart material måste uppgå till minst 2 m.
- Insugs- och utblåsöppningarna får inte vara övertäckta.
- Inga väggar eller stora föremål får finnas i närheten av aggregatet.
- Ett tillräckligt antal brandskyddsåtgärder måste finnas tillgängliga.

9. Produktbeskrivning

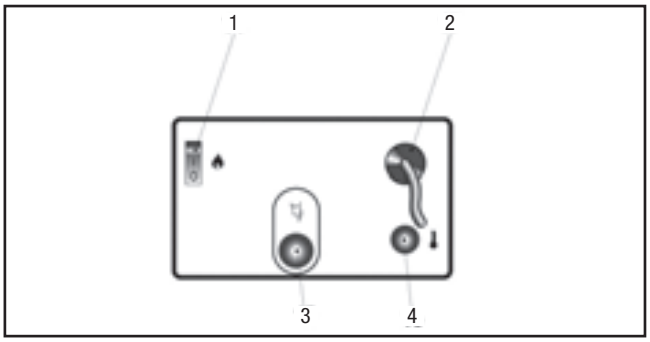
Oljeaggregatet IDS 20 D består av följande komponenter:

Oljeaggregat



1	Brännarutrymme	8	Fläkt
2	Brännare	9	Brännoljefilter
3	Munstycke	10	Brännoljecirkulation
4	Handtag	11	Stöd/handtag
5	Magnetventil	12	Hjul
6	Pump	13	Tank
7	Motor		

Kontrollpanel



1	Nätbrytare (På/av)	3	Reset-knapp med kontrollampa
2	Strömförsörjningskabel	4	Termostatuttag (tillval)

10. Installation och driftsättning

- Kontrollera oljeaggregatets leveransomfattning. Om tillbehör saknas, kontakta Trotecs kundtjänst eller butiken där du köpte aggregatet.
- Kontrollera aggregatet och alla anslutningsdelar med avseende på eventuella skador.
- Montera stöden/handtagen och hjulen på oljeaggregatet. Se medföljande monteringsanvisning. Använd medföljande monteringsverktyg.
- Beakta föreskrifterna i kapitlet "Placeringsföreskrifter".
- Fyll på brännolja i tanken när aggregatet är avstängt och avsvalnat.
- Kontrollera aggregatet innan det tas i drift, och kontrollera regelbundet under användningen att det är i korrekt skick.
- Kontrollera att elnätets specifikationer motsvarar uppgifterna på typskylten.
- Säkerställ inför varje start av aggregatet att fläkten kan vridas fritt innan nätkontakten kopplas in i nätuttaget.
- Anslut nätsladden till ett korrekt avsäkrat nätuttag (230 V / 50 Hz / 10 A). På byggarbetsplatser måste en jordfelsbrytare vara förkopplad uttaget enligt VDE 0100/0105.

Oljeaggregatet är nu redo att användas. Använd apparaten med de funktioner som beskrivs i kapitel 11 "Funktioner och hantering".

11. Funktioner och hantering

Aggregatet får endast användas av personer som har instruerats i dess användning.

Starta oljeaggregatet

Oljeaggregatet kan arbeta på två sätt:

1. Manuell drift

Generatorn kan drivas i manuellt läge.

- Stäng av aggregatet genom att ställa nätbrytaren (på/av) på position "🔥".

Fläkten startar, och efter ett par sekunder startar förbränningen.

2. Automatisk drift

Oljeaggregatet kan bara drivas automatiskt om en styranordning (tillval) är ansluten, t.ex. en termostat. Termostaten ansluts till termostatuttaget (tillval).

- Ta bort kåpan till kabelgenomföringen och koppla in termostaten "🌡" med en kabelmuff enligt kopplingsschemat. Beakta anvisningarna som medföljer termostaten.
- Förbered aggregatet för drift med inställningarna på styranordningen (t.ex. genom att termostaten regleras till maximal temperatur).
- Stäng av aggregatet genom att ställa nätbrytaren (på/av) på position "🔥".

Stänga av oljeaggregatet

- Stäng av aggregatet genom att ställa nätbrytaren (på/av) på position "0".
- Om en termostat används ska aggregatet stängas av via inställningarna i styranordningen (t. ex. genom att termostaten regleras till en lägre temperatur).

Lågan slocknar och fläkten fortsätter att gå så att brännarutrymmet kyls ned fullständigt.

Skador på aggregatet genom överhettning!

Stäng aldrig av aggregatet genom att dra ut nätkontakten. Det kan leda till att aggregatet överhettas.

Stäng av aggregatet på korrekt sätt. Dra inte ut nätkontakten förrän fläktmotorn har stannat helt.

- Vänta tills den automatiska efterkylningen är slutförd.
- Säkra aggregatet mot återinkoppling genom att dra ut nätkontakten.

Återuppta driften efter störningar

Vid första driftsättning resp. efter att brännoljecirkulationen har tömts helt kan tillförseln av brännolja till munstycket vara otillräcklig. Då ingriper flamvakten och aggregatet blockerar.

- Vänta ca. 1 minut.
- Stäng av aggregatet.
- Starta åter aggregatet.

Om aggregatet fortfarande inte startar:

- Säkerställ att det fortfarande finns brännolja i tanken.
- Stäng av aggregatet.
- Starta åter aggregatet.

För att ta reda på orsaken till felet:

- se kapitlet "Felsökning".

När ingen brännarolja finns i tanken:

Aggregatet stängs av automatiskt när brännaroljan är slut. Reset-knappens kontrollampa lyser rött.

- Fyll på brännolja i tanken när aggregatet är avstängt och avsvalnat.
- Tryck på reset-knappen.
- Starta aggregatet.

För att fylla på och avlufta brännoljekretsen fullständigt kan det behövas två startförsök eller mer.

Säkerhetsanordningar

Brännoljeaggregatet är utrustad med en elektronisk flamkontroll. Vid fel löser säkerhetsavstängningen ut och visas genom att reset-knappens kontrollampa lyser.

Kontrollampan blinkar vid driftavbrott p.g.a. kraftiga spänningsvariationer. Driften startas automatiskt igen när spänningen åter är stabil.

Om säkerhetsavstängningen har löst ut:

- Fastställ orsaken till störningen innan oljeaggregatet tas i drift igen (se kapitel "Felsökning") och åtgärda felet.
- Starta aggregatet.

12. Transport

- Stäng av aggregatet enligt beskrivning i "Funktioner och hantering".
- Vänta tills aggregatet har svalnat helt.
- Kontrollera att tanklocket är ordentligt låst innan aggregatet transporteras eller flyttas.

Risk för miljöskador!

Under transport eller hantering av aggregatet kan brännolja rinna ut. Tanklockets plugg utgör ingen garanti för att luft inte kan tränga in och tanken inte kan tömmas under drift.

Transportera eller flytta aggregatet endast när tanklocket är ordentligt låst.

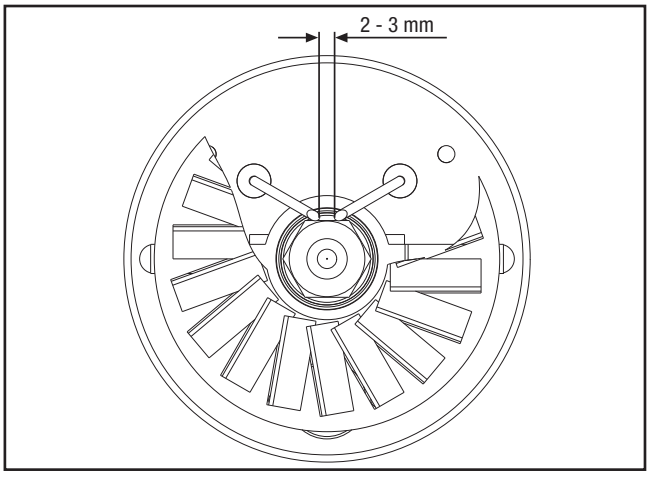
13. Skötsel och underhåll

För att aggregatet ska fungera felfritt måste brännarutrymmet, brännaren och fläkten rengöras regelbundet.

- Stäng av aggregatet enligt beskrivning i "Funktioner och hantering".
- Vänta tills aggregatet har svalnat helt.

Rengöring var 50:e driftstimme

- Demontera brännoljefiltret. Ta ut filterinsatsen och rengör den med ren brännolja.
- Demontera kåpans överdel och rengör insidan samt fläktens blad med en rengöringsduk, och vid kraftig nedsmutsning med en mässingsborste.
- Kontrollera att alla kablar och högspänningskontakter är intakta.
- Demontera brännaren och rengör dess komponenter med en mässingsborste.
- Rengör elektroderna. Kontrollera avståndet mellan elektroderna och ställ in det vid behov (se bild).



- Låt kundtjänst rengöra brännarutrymmet.
- Montera in komponenterna igen i omvänd ordning.
- Kontrollera regelbundet brännarens avgasvärden.

Rengöra oljeaggregatet

- Torka av aggregatet på utsidan med en fuktig trasa. Lack- och plastytorna får inte skrubbas. Använd inte lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel.

14. Avfallshantering

Brännoljan måste tappas av ur oljeaggregatets tank och samlas upp.

Oljeaggregat

Elektroniska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet. De ska, inom EU och enligt EG-direktivet 2002/96/EG daterat 2003-01-27, tas om hand av elfackhandeln eller på därför avsedda återvinningsplatser för elektronikskrot. När aggregatet inte längre ska användas måste det kasseras enligt gällande miljölagstiftning.

Brännolja

Brännmaterial måste avfallshanteras enligt gällande lokala föreskrifter.

Emballage

Oljeaggregatets emballage består av kartong/papper och plast. Emballaget ska tas om hand enligt gällande miljölagstiftning på därför avsedda återvinningsstationer.

15. Service och reparation

Innan du kontaktar oss för att lösa ett befintligt tekniskt problem ska du själv försöka åtgärda problemen enligt anvisningarna i kapitlet "Felsökning".

Du får gärna kontakta oss om du har frågor om oljeaggregates funktion och hantering, för information vid skador eller om du har garantianspråk.

Kontakta:

Trotec GmbH Co KG

Grebbener Straße 7

D-52525 Heinsberg, Tyskland

Tel.: 49 (0) 2452 / 962 - 400

Fax: 49 (0) 2452 / 962 - 200

E-post: info@trotec.de

www.trotec.de.Felsökning

16. Felsökning

Livsfara genom felaktig reparation!

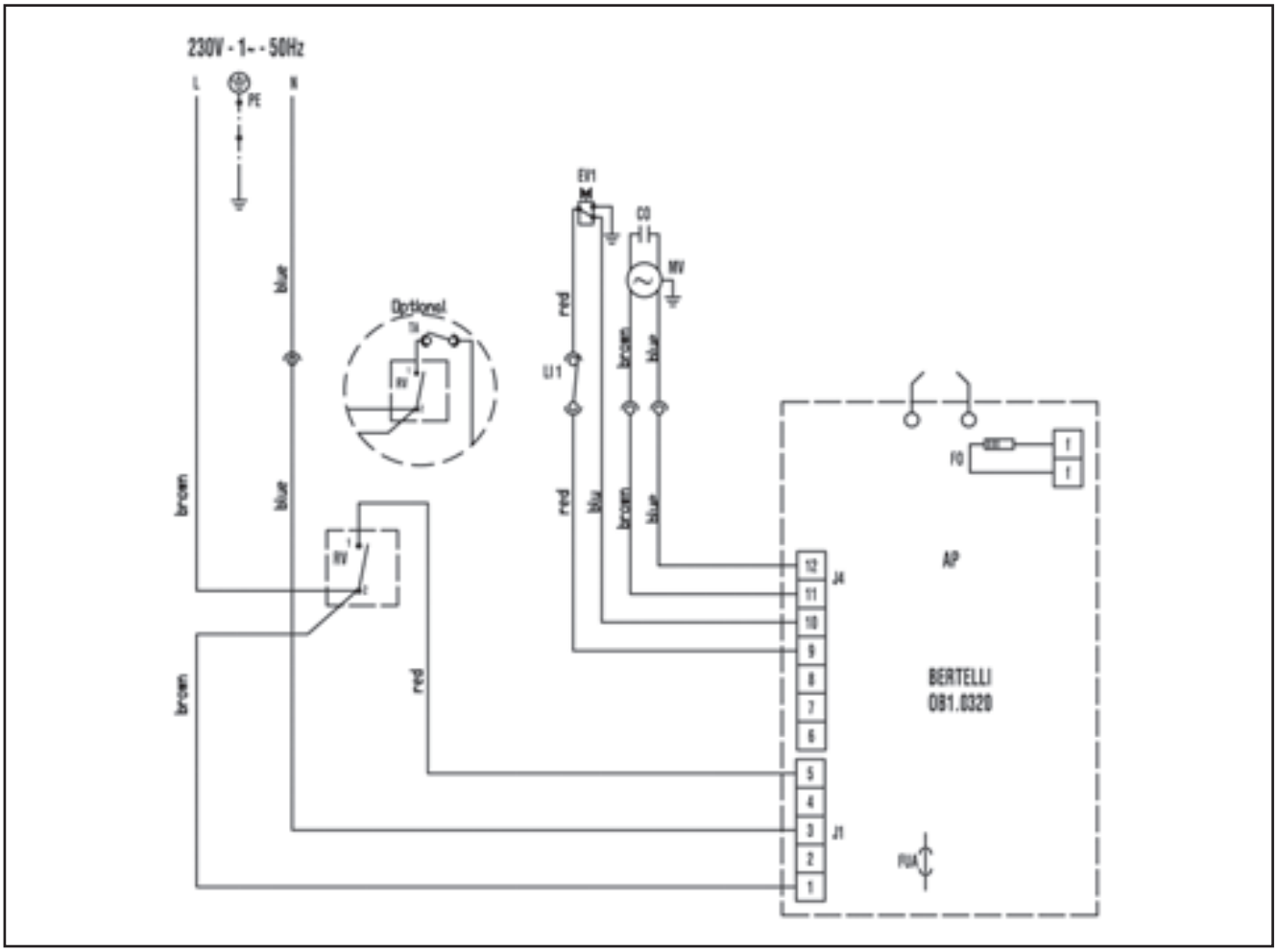
Försök aldrig att själv utföra modifieringar eller reparationer på/av aggregatet. Egenmäktiga modifieringar kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Låt en certifierad yrkesverkstad utföra alla eventuella reparationer.

Problem	Orsak	Åtgärd
Fläkten startar inte och lågan antänds inte	Styranordning felinställd	- Kontrollera att styranordningen är korrekt inställd (t. ex. måste den temperatur som är inställd på termostaten vara högre än rummets temperatur).
	Styranordning defekt	- Låt kundtjänst byta ut styranordningen.
	Ingen strömförsörjning	- Kontrollera specifikationerna för den elektriska anläggningen (230 V - 1~ - 50 Hz). - Kontrollera att omkopplaren fungerar och står i rätt läge. - Kontrollera att säkringen är intakt.
	Motorlindningen bruten eller bränd	- Låt kundtjänst byta ut motorn.
	Motorlager blockerat	- Låt kundtjänst byta ut motorlagret.
	Motorkondensatorn har bränt	- Låt kundtjänst byta ut motorkondensatorn.
Fläkten startar inte och lågan antänds inte eller slutar brinna	Ingen antändning	- Kontrollera tändkabelns anslutningar till elektroder och transformator. - Kontrollera elektrodernas position och avstånd. - Kontrollera att elektroderna är rena. - Låt kundtjänst byta ut transformatorn.
	Flamvakten defekt	- Låt kundtjänst byta ut flamvakten.
	Fotocell defekt	- Låt kundtjänst byta ut eller rengöra fotocellen.
	Brännaren får inget eller otillräckligt brännoljeflöde	Kontakta kundtjänst för att: - kontrollera att kopplingen mellan pump och motor är intakt - kontrollera om luft har trängt in i brännoljecirkulationen och om ledningar och filterpackningen är täta - rengöra eller byta ut munstycket.
	Magnetventil defekt	Kontakta kundtjänst för att: - kontrollera de elektriska anslutningarna - rengöra eller byta ut magnetventilen.

Problem	Orsak	Åtgärd
Fläkten startar och lågan brinner med rökbildning	Otillräcklig tillförsel av förbränningsluft	- Ta bort alla hinder eller tilltäppta ställen vid insugs- och/eller utblåsöppningarna. - Låt kundtjänst kontrollera luftinställningsringens position. - Låt kundtjänst rengöra brännarens hållare
	För stor tillförsel av förbränningsluft	- Låt kundtjänst kontrollera luftinställningsringens position.
	Använd brännolja smutsig eller innehåller vatten	- Byt ut använd brännolja till ren brännolja. - Rengör brännoljefiltret.
	Luft har trängt in i brännoljecirkulationen	- Låt kundtjänst kontrollera att ledningarna och brännoljefiltret är täta.
	Otillräcklig mängd brännolja i brännaren	Kontakta kundtjänst för att: - kontrollera pumptryckvärdet - rengöra eller byta ut munstycket.
	För mycket brännolja i brännaren	Kontakta kundtjänst för att: - kontrollera pumptryckvärdet - byta ut munstycket.
Aggregatet stängs inte av	Magnetventilens packning är defekt	- Låt kundtjänst byta ut magnetventilen.

17. Bilaga

Kopplingsschema



AP	Styrenhet	CO	Kondensator
TA	Termostatanslutning (tillval)	MV	Fläktmotor
LI 1	Säkerhetstermostat	FUA	Säkring
EV 1	Magnetventil	RV	Nätbrytare (på/av)
FO	Fotocell		

Innholdsfortegnelse

1. Merknader om bruk av håndboken G-1
   Tegnforklaring G-1
2. Innhold i pakken G-1
3. Garantibetingelser G-1
4. Generelle sikkerhetsanvisninger G-2
5. Funksjon og produktegenskaper G-2
6. Tekniske data G-2
   Brennstoff G-3
7. Tiltenkt/korrekt bruk og ikke tiltenkt/korrekt bruk G-3
   Tiltenkt/korrekt bruk G-3
   Ikke tiltenkt/korrekt bruk G-3
8. Oppstillingsbetingelser G-3
9. Produktbeskrivelse G-3
   Oljefyrt varmeanlegg G-3
   Kontrollpanel G-3
10. Installasjon og ibruktagning G-4
11. Funksjoner og betjening G-4
   Slå på det oljefyrte varmeanlegget G-4
   Slå av det oljefyrte varmeanlegget G-4
   Gjenoppta drift etter funksjonsfeil G-4
   Sikkerhetsutstyr G-4
12. Transport G-5
13. Pleie og vedlikehold G-5
   Rengjøring etter 50 driftstimer G-5
   Rengjøring av det oljefyrte varmeanlegget G-5
14. Avfallshåndtering G-5
   Oljefyrt varmeanlegg G-5
   Fyringsolje G-5
   Emballasje G-5
15. Service og reparasjon G-6
16. Feilsøking G-6
17. Vedlegg G-8
   Koblingsskjema G-8

1. Merknader om bruk av håndboken

Denne bruksanvisningen inneholder all viktig informasjon for at du skal kunne ta i bruk det oljefyrte varmeanlegget.

Den hjelper deg med bruken av produktet og med å løse potensielle problemer, og gir informasjon om avfallsbehandling og kundeservice.

Les gjennom hele denne håndboken før du tar det oljefyrte varmeanlegget i bruk for første gang.

Ta vare på bruksanvisningen og oppbevar den lett tilgjengelig, for hurtig referanse ved behov.

Følg alle sikkerhetsanvisninger og anvisninger om bruk og pleie.

Håndboken må følge med produktet hvis en annen person skal bruke det.

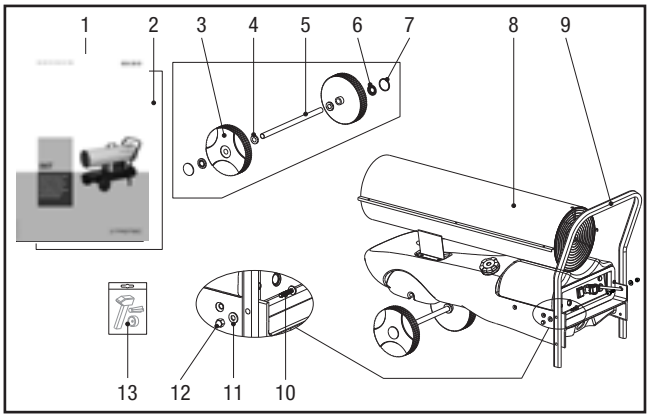
Tegnforklaring

VARSELSYMBOL. Dette symbolet henviser til en fareanvisning som kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall og/eller materielle skader, hvis den ikke følges.

Tilleggsinformasjon som være nyttig i forbindelse med bruk av produktet.

2. Innhold i pakken

Innholdet i pakken er:



1 Brukerhåndbok
2 Monteringsanvisning
3 Hjul 2x
4 Underlagsskive 2x
5 Aksel
6 Sprengring 2x
7 Hjulkapsel 2x
8 Oljefyrt varmanlegg ISD 20 D
9 Støtte/håndtak
10 Skrue 2x
11 Underlagsskive 2x
12 Hettemutter 2x
13 Monteringsverktøy

3. Garantibetingelser

Garantien for det oljefyrte varmeanlegget IDS 20 D gjelder i 12 måneder.

Skader på produktet som skyldes at informasjonen i denne håndboken ikke er fulgt, er ikke omfattet av garantien.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes uautoriserte endringer på produktet eller på tilbehør.

Resten av garantibetingelsene finner du i våre generelle forretningsbetingelser på nettstedet vårt: www.trotec.de.

4. Generelle sikkerhetsanvisninger

Følg følgende sikkerhetsanvisninger!

Hvis den ikke følges kan dette medføre alvorlige helsefølger, materielle skader og miljøskader.

Eksplosjonsfare!

- Produktet må ikke brukes i brann- og eksplosjonsfarlige omgivelser. Ikke still det opp på slike steder.
- Ikke plasser produktet på et brennbart underlag.
- Fjern brennbare materialer og kjemikalier fra de umiddelbare driftsomgivelsene.

Påvirker funksjon og skader enheten!

- Bruk ikke apparatet utendørs.
- Still opp produktet slik at det står støtt.
- Pass på at åpninger til luftinntak og -utslipp ikke blokkeres.
- Dekk aldri til produktet mens den er i bruk.
- Ikke koble produktet fra strømnettet før produktet er kjølt helt ned.
- Ikke bruk noen form for kjemikaler til å rengjøre produktet.

Fare for personskader og materielle skader på grunn av defekte produkter!

- Kontroller alltid produktet, samt tilbehør og tilkoblingskomponenter for mulige, skader før bruk. Ikke bruk defekte produkter eller komponenter.
- Bruk aldri produktet hvis du oppdager skader på støpsel og ledning. Defekte strømledninger utgjør en alvorlig helsefare.

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Produktet må kun kobles til strømkilder som er i teknisk feilfri stand. Bruk aldri skadde stikkontakter!
- Hold fatt i støpselet når du trekker strømledningen ut av stikkontakten.
- Berør aldri elektriske ledninger med fuktige hender!
- Beskytt strømledningen mot skader, f.eks. forårsaket av dyr.
- Ikke utfør noen form for endringer eller reparasjoner på produktet!
- Ikke utsett produktet for noen form for væsker.
- Unngå at det kommer vann inn i produktet. Hvis dette likevel skulle skje, trekk ut støpselet og la et fagverksted kontrollere produktet.

Fare for personskader!

- Ikke før inn gjenstander i innsugnings- og utblåsningsåpningen på produktet.
- Ikke før inn hender i åpningene.
- Ikke la barn eller dyr oppholde seg i nærheten av produktet uten oppsyn, mens det er i bruk!
- Produktet må ikke brukes i rom med utilstrekkelig tilførsel av forbrenningsluft.
- Unngå uhensiktsmessig håndtering av brennstoff.

Fare for miljøforurensing!

- Ikke la brennstoff som renner ut sive ut i jordsmonnet eller kommer ut i avløpssystemet.

5. Funksjon og produktegenskaper

Det oljefyrte varmeanlegget IDS 20 D brukes til å varme opp luften i rom for å få en hurtig oppvarming av store rom.

Det varmeanlegget brukes med fyringsolje. Det er en enhet med direkte forbrenning. Den varme luften og forbrenningsgassene slippes da ut i miljøet.

Muligheten til å velge mellom to driftsmoduser gjør at brukeren både kan regulere det oljefyrte varmeanlegget manuelt, og la det reguleres automatisk ved hjelp av en termostat.

6. Tekniske data

	Type IDS 20 D
Parameter	Verdi
Artikkelnummer	1 430 000 020
Elektrisk tilkobling	230 V
Frekvens	50 Hz
Maks. nominell strøm	1 A
Effektopptak	200 W
Luftmengde	350 m³/h
Vifte	Aksialvifte
Maks. nominell varmebelastning	20 kW
Nominell varmeeffekt	-
Temperaturøkning ΔT [1)]	-
Maks. oljeforbruk	2,04 l/t
Tankvolum	17 l
Slangetilkobling for lufttransport [2)]	-
Skorsteinstilkobling	-
Termostattilkobling	Serie
Forbrenning	direkte
Dyse	0,40 til 80° S (gal/t)
Pumpetrykk	12 bar
Lydtrykknivå (avstand 1 m)	67 dB (A)
Lengde	720 mm
Bredde	300 mm
Høyde	450 mm
Vekt	20 kg

[1)] Angir temperaturøkningen. ΔT + omgivelsestemperatur = utløpslufttemperatur
[2)] Valgfritt

Brennstoff

Følgende brennstoff er tillatt for det oljefyrte varmeanlegget IDS 20 D: Ekstra lett fyringsolje, diesel

7. Tiltenkt/korrekt bruk og ikke tiltenkt/korrekt bruk

Tiltenkt/korrekt bruk

Det oljefyrte varmeanlegget IDS 20 D er utviklet for å produsere varmluft, og kan brukes innendørs eller utendørs under tak.

Enheten brukes til å varme opp godt ventilerte rom, for eksempel fjøs eller vinterbyggeplasser, og det er egnet til avriming, for eksempel av maskiner eller rørledninger.

Enhver bruk ut over dette er forbudt!

Ikke tiltenkt/korrekt bruk

Produktet må ikke plasseres og brukes i brann- og eksplosjonsfarlige rom og omgivelser.

Produktet må ikke brukes i rom med utilstrekkelig tilførsel av forbrenningsluft.

8. Oppstillingsbetingelser

Når man velger oppstillingssted for det oljefyrte varmeanlegget må man ta hensyn til en rekke tekniske betingelser og forhold i rommet. Hvis dette ikke følges, kan det ha betydning for produktets funksjonsdyktighet eller medføre fare for personskader eller materielle skader.

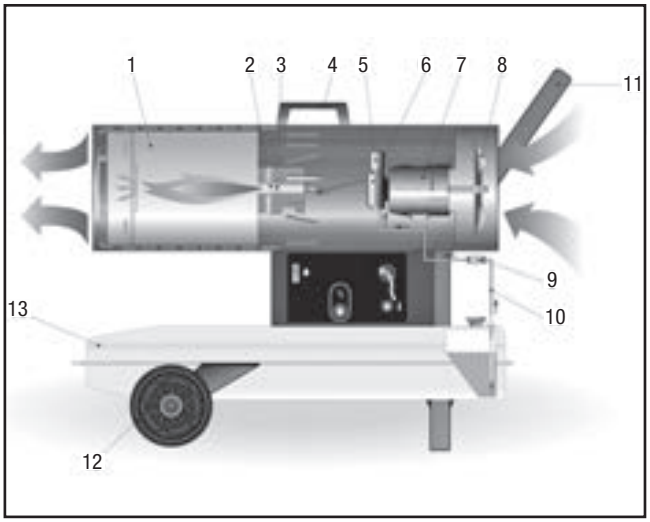
Følgende må tas hensyn til ved oppstilling:

- Produktet kan brukes innendørs eller utendørs under tak
- Produktet må være plassert på et stødig underlag som ikke er brennbart
- Produktet må være tilkoblet en stikkontakt med forskriftsmessig sikring
- Rommet hvor produktet plasseres må være tilstrekkelig ventilert
- Avstanden mellom produktet og brennbare materialer må være minst 2 meter
- Innsugnings- og utblåsningsåpningene må ikke være tildekket
- Det må ikke befinne seg noen vegger eller store gjenstander i nærheten av enheten
- Tilstrekkelige brannverntiltak må være iverksatt

9. Produktbeskrivelse

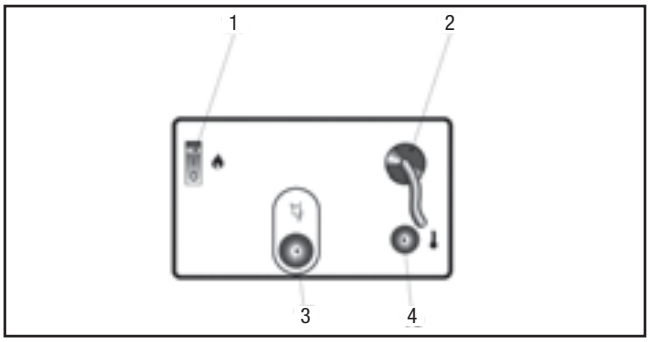
Det oljefyrte varmeanlegget, IDS 20 D, består av følgende komponenter:

Oljefyrt varmeanlegg



1 Brennkammer
2 Brenner
3 Dyse
4 Håndtak
5 Magnetventil
6 Pumpe
7 Motor
8 Vifte
9 Fyringsoljefilter
10 Fyringsoljekretsløp
11 Støtte/håndtak
12 Hjul
13 Tank

Kontrollpanel



1 Strømbryter (På/Av)
2 Strømkabel
3 Tilbakestillingsknapp med indikatorlampe
4 termostatkontakt (valgfritt)

10. Installasjon og ibruktagning

- Kontroller at alt er med i leveringsomfanget til det oljefyrte varmeanlegget. Ved manglende tilbehørsdeler, ta kontakt med Trotecs kundeservice eller forhandleren hvor du kjøpte produktet.
- Kontroller det oljefyrte varmeanlegget og tilkoblingskomponenter for mulige skader.
- Monter støtten/håndtaket og hjulene på det oljefyrte varmeanlegget. Se den medfølgende monteringsanvisningen. Bruk det medfølgende monteringsverktøyet.
- Ta hensyn til forutsetningene som er beskrevet i kapittelet «Oppstillingsbetingelser».
- Slå av produktet og vent til det er kjølt ned før du fyller på fyringsolje i tanken.
- Kontroller produktet før du tar det i bruk, og kontroller det jevnlig under bruk, for å sikre at det fungerer korrekt.
- Kontroller at spesifikasjonene for strømnettet stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet.
- Forsikre deg alltid om at viften kan bevege seg fritt før du setter støpselet i stikkontakten.
- Koble strømledningen til en korrekt sikret stikkontakt (230 V / 50 Hz /10 A). På byggeplasser må stikkontakten ha en jordfeilbryter, som spesifisert i VDE 0100/0105.

Det oljefyrte varmeanlegget er nå klart til bruk. Bruk produktet i henhold til funksjonene som er beskrevet i kapittel 11 «Funksjoner og betjening».

11. Funksjoner og betjening

Produktet må kun brukes av personer som har fått opplæring i bruk av produktet.

Slå på det oljefyrte varmeanlegget

Det oljefyrte varmeanlegget har to driftsmoduser:

1. Manuell drift

Generatoren kan operere i manuell modus.

- Slå på enheten ved å sette valgbryteren (På/Av) til posisjon "🔥".

Viften starter opp, og etter noen sekunder starter forbrenningen.

2. Automatisk drift

Det oljefyrte varmeanlegget kan bare operere automatisk når det tilkobles en styreenhet (valgfritt), f.eks. en termostat. Termostaten kobles til termostatkontakten (valgfri).

- Fjern dekselet fra kabelføringen og lukk termostaten "🌡" med en kabelmuffe, som vist i koblingsskjemaet. Følg anvisningene som følger med termostaten.
- Klargjør enheten med innstillingene på styreenheten til driften (f.eks. ved at termostaten justeres til maksimal temperatur).
- Slå på enheten ved å sette valgbryteren (På/Av) til posisjon "🔥".

Slå av det oljefyrte varmeanlegget

- Slå av enheten ved å sette valgbryteren (På/Av) til posisjon "0".
- Hvis du bruker en termostat, slår du av enheten med innstillingene i styreenheten (f.eks. ved at termostaten justeres til en lavere temperatur).

Flammen slukker og viften fortsetter å kjøre til forbrenningskammeret er helt avkjølt.

Skader på produktet som følge av overoppheting!

Slå aldri av produktet ved å trekke ut nettstøpselet. Dette kan føre til at produktet overopphetes.

Slå av produktet på korrekt måte. Ikke trekk ut nettstøpselet før viftemotoren har stoppet helt opp.

- Vent til den automatiske etterkjølingen er avsluttet.
- Sikre produktet mot gjeninnkobling ved å trekke ut nettstøpselet.

Gjenoppta drift etter funksjonsfeil

Første gang produktet tas i bruk, eller hvis fyringsoljekretsen er helt tømt, kan tilstrømningen av fyringsolje til dysen være for liten. Dette får flammekontrollen til å reagere og produktet blokkeres.

- Vent i ca. 1 minutt.
- Slå av enheten.
- Slå på enheten igjen.

Hvis enheten fremdeles ikke starter:

- Kontroller at det er fyringsolje i oljetanken.
- Slå av enheten.
- Slå på enheten igjen.

For å finne årsaken til feilen:

- se kapittel "Feilsøking".

Hvis det ikke er fyringsolje i tanken:

Enheten slår seg automatisk av når oljen tar slutt. Indikatorlampen i tilbakestillingsknappen lyser rødt.

- Slå av produktet og vent til det er kjølt ned før du fyller på fyringsolje i tanken.
- Trykk på tilbakestillingsknappen.
- Slå på enheten.

For å fylle og lufte fyringsoljekretsen helt, kan det bli behov for to eller flere startforsøk.

Sikkerhetsutstyr

Det oljefyrte varmeanlegget er utstyrt med en elektronisk flammekontrollenhet. Hvis det oppstår problemer, utløses sikkerhetsfunksjonen og vises på indikatorlampen i tilbakestillingsknappen.

Indikatorlampen blinker ved driftsavbrudd på grunn av sterke strømsvingninger, driften blir gjenopptatt automatisk når spenningen stabiliseres igjen.

Hvis sikkerhetsutkoblingen er utløst:

- Finn feilen på det oljefyrte varmeanlegget før ny igangkjøring (se "Feilsøking") og rett den
- Slå på enheten.

12. Transport

- Slå av produktet som beskrevet i «Funksjoner og betjening».
- Vent til produktet er kjølt helt ned.
- Før du transporter eller flytter produktet, kontroller at tanklokket er godt lukket.

Fare for miljøforurensing!

Under transport eller håndtering av produktet kan det renne ut fyringsolje. Påfyllingspluggen på tanklokket er ikke 100 % tett, slik at luft kan slippes inn og tanken kan tømmes under drift.

Pass på at tanklokket er godt lukket når du transporterer eller flytter produktet.

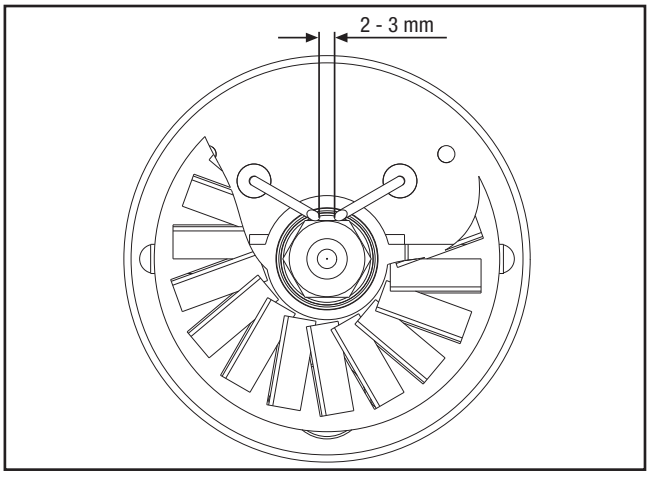
13. Pleie og vedlikehold

For å sikre problemfri drift, må brennkammeret, brenneren og viften rengjøres jevnlig.

- Slå av produktet som beskrevet i «Funksjoner og betjening».
- Vent til produktet er kjølt helt ned.

Rengjøring etter 50 driftstimer

- Demonter fyringsoljefilteret. Ta ut filterinnsatsen, og rengjør den med ren fyringsolje.
- Demonter husoverdelen og rengjør innsiden og vingene på viften med en rengjøringsduk, og ved kraftig tilsmussing med en messingbørste.
- Kontroller tilstanden på alle kabler og høyspenningsstøpselet.
- Demonter brenneren, og rengjør brennerkomponentene med en messingbørste.
- Rengjør elektrodene. Kontroller avstanden på elektrodene, og juster hvis nødvendig (se illustrasjon).



- Få brennkammeret rengjort av kundeservice.
- Monter komponentene igjen i omvendt rekkefølge.
- Få avgassverdiene for brenneren kontrollert jevnlig.

Rengjøring av det oljefyrte varmeanlegget

- Tørk av produktet på utsiden med en fuktig klut. Lakk og plastlakk må ikke skures eller ripes. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler.

14. Avfallshåndtering

Fyringsoljen må tappes ut av tanken på det oljefyrte varmeanlegget og samles opp.

Oljefyrt varmeanlegg

Elektroniske produkter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må innenfor EU/EØS - i henhold til EU-PARLAMENTETs direktiv 2002/96/EF fra 27 januar 2003 om brukte elektriske og elektroniske produkter - avfallshåndteres på fagmessig korrekt måte. Følg gjeldende regelverk når du skal ta dette produktet ut av bruk og kaste det.

Fyringsolje

Brennstoff må avfallsbehandles i henhold til lokale forskrifter.

Emballasje

Emballasjen for det oljefyrte varmeanlegget består av papp/papir og plast. Emballasjen må kastes i henhold til lokale forskrifter, og i beholderne som er beregnet på dette, eller på en miljøstasjon.

15. Service og reparasjon

Før du kontakter kundeservice for å få løst et teknisk problem, forsøk å utbedre feilen med tipsene i kapittelet «Feilsøk».

Hvis du har ytterligere spørsmål om funksjon og bruk av det oljefyrte varmeanlegget, trenger mer informasjon i forbindelse med skader eller har spørsmål om garantien, er du velkommen til å kontakte oss når som helst.

Ta kontakt med:

Trotec GmbH Co KG

Grebbener Straße 7

D-52525 Heinsberg

Tlf.: 49 (0) 2452 / 962 - 400

Faks: 49 (0) 2452 / 962 - 200

E-post: info@trotec.de

www.trotec.de

16. Feilsøking

Livsfare på grunn av ukorrekt reparasjon!

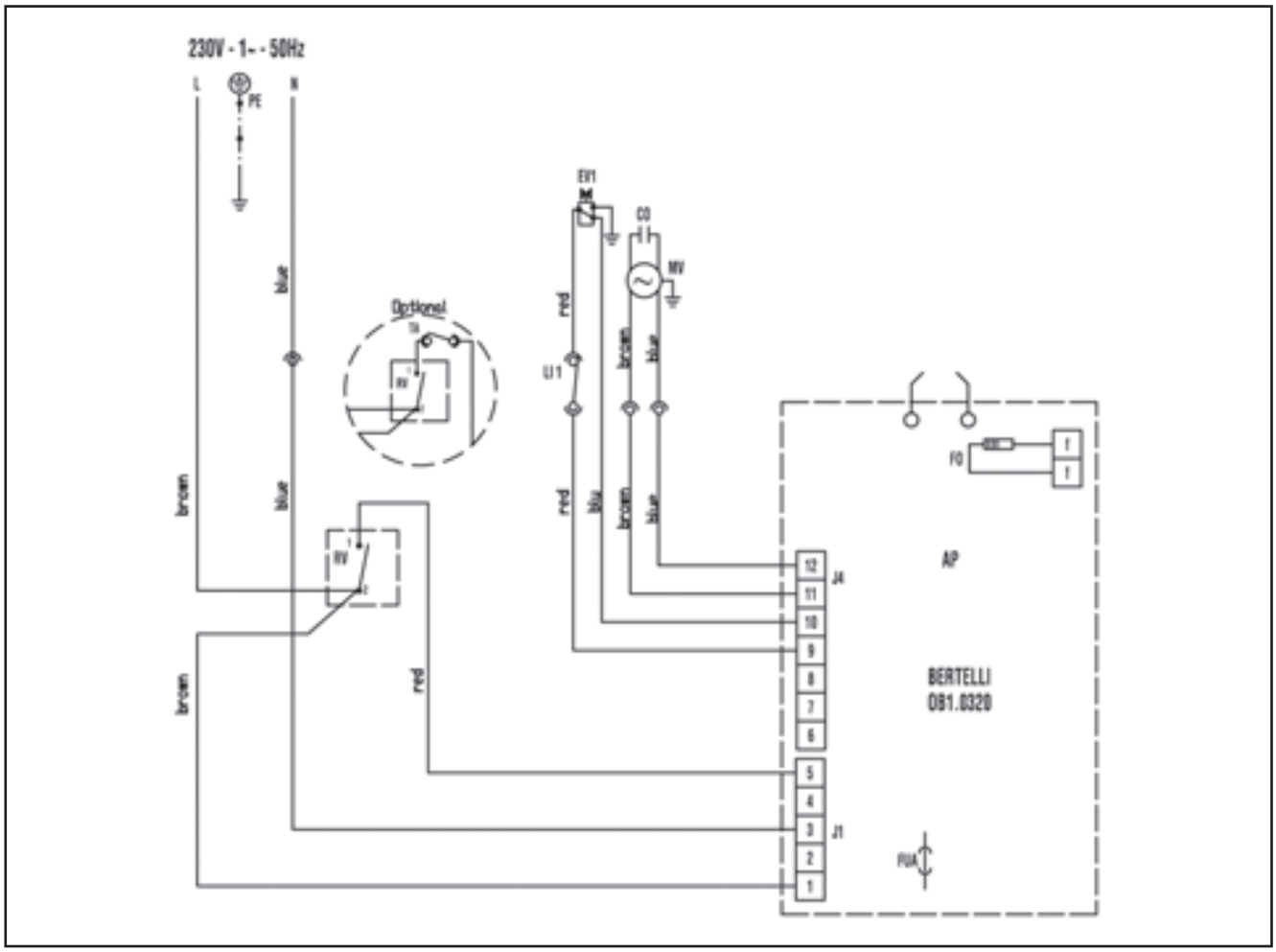
Forsøk aldri å endre på produktet eller å reparere det selv. Uautoriserte endringer kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall. La kun sertifiserte fagverksteder utføre reparasjoner.

Problem	Årsak	Utbedring av feil
Viften kjører ikke og flammen tennes ikke	Styreenhet er feil innstilt	- Kontroller at styreinnretningen er korrekt innstilt (f.eks. at temperaturen som er stilt inn på termostaten er høyere enn romtemperaturen).
	Feil på styreinnretning	- Få magnetventilen skiftet ut av kundeservice.
	ingen strømforsyning	- Kontroller spesifikasjonene for det elektriske anlegget (230 V - 1~ - 50 Hz). - Kontroller at valgbryteren fungerer som den skal, og er i riktig stilling. - Kontroller at sikringen er i orden.
	Motorvikling avbrutt eller brent	- Få motoren skiftet ut av kundeservice.
	Motorlager blokkert	- Få motorlageret skiftet ut av kundeservice.
	Motorkondensator gjennombrent	- Få motorkondensatoren skiftet ut av kundeservice.
Viften kjører ikke og flammen tenner ikke eller stopper å brenne	ingen tenning	- Kontroller forbindelsene til tennkabelen på elektroder og transformator. - Kontroller posisjon og avstand for elektrodene. - Kontroller at elektrodene er rene. - Få transformatoren skiftet ut av kundeservice.
	Feil på flammekontroll	- Få flammekontrollen skiftet ut av kundeservice.
	Feil på fotocelle	- Få fotocellen rengjort eller skiftet ut av kundeservice.
	Brenneren får ingen, eller for lite fyringsolje	Få kundeservice til å: - kontrollere at koblingen mellom pumpe og motor er i orden - kontrollere om det kommer luft inn i fyringsoljekretsen eller om det er lekkasjer i ledninger og filtertetninger - rengjøre eller skifte ut dysen.
	Feil på magnetventil	Få kundeservice til å: - kontroller de elektriske koblingene. - rengjør eller skift ut magnetventilen.

Problem	Årsak	Utbedring av feil
Viften starter og flammen brenner med røyk	utilstrekkelig forbrenningsluft	- Fjern alle forhindringer eller blokkeringer i innsugnings- og/eller utblåsningsåpninger. - Få posisjonen på luftinnstillingsringen kontrollert av kundeservice. - Få bæreskiven til brennkammeret rengjort av kundeservice.
	For høy tilførsel av forbrenningsluft	- Få posisjonen på luftinnstillingsringen kontrollert av kundeservice.
	Fyringsoljen som brukes er forurenset / inneholder vann	- Skift ut oljen med ren fyringsoljen. - Rengjør fyringsoljefilteret.
	Luftinntrenging i fyringsoljekretsen	- Få kundeservice til å kontrollere at ledninger og fyringsoljefilteret er tett
	For liten fyringsoljemengde i brenneren	Få kundeservice til å: - kontrollere pumpetrykket - rengjøre eller skifte ut dysen.
	For mye fyringsolje i brenneren	Få kundeservice til å: - kontrollere pumpetrykket - skifte ut dysen.
Enheten slår seg ikke av	Feil ved tetningen på magnetventilen	- Få magnetventilen skiftet ut av kundeservice.

17. Vedlegg

Koblingsskjema



AP styreenhet
TA Termostattilkobling (valgfri)
LI 1 Sikkerhetstermostat
EV 1 Magnetventil
FO Fotocelle
CO Kondensator
MV Viftemotor
FUA Sikring
RV Strømbryter (På/Av)

Trotec GmbH & Co. KG

Grebbener Str. 7
D-52525 Heinsberg

+49 2452 962-400
+49 2452 962-200

info@trotec.com
www.trotec.com